Euroopan parlamentti
2014-2019

Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta

2016/0224(COD)

12.5.2017

***I
MIETINTÖLUONNOS

ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi kansainvälistä suojelua unionissa koskevan yhteisen menettelyn luomisesta ja direktiivin 2013/32/EU kumoamisesta
(COM(2016)0467 – C8-0321/2016 – 2016/0224(COD))

Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta

Esittelijä: Laura Ferrara

Menettelyjen symbolit

*	Kuulemismenettely
***	Hyväksyntämenettely
***I	Tavallinen lainsäätämisjärjestys (ensimmäinen käsittely)
***II	Tavallinen lainsäätämisjärjestys (toinen käsittely)
***III	Tavallinen lainsäätämisjärjestys (kolmas käsittely)

(Menettely määräytyy säädösesityksessä ehdotetun oikeusperustan mukaan.)

Tarkistukset säädösesitykseen

Palstoina esitettävät parlamentin tarkistukset

Poistettava teksti merkitään vasempaan palstaan lihavoidulla kursiivilla. Tekstiä korvattaessa muutosmerkinnät tehdään molempiin palstoihin lihavoidulla kursiivilla. Uusi teksti merkitään oikeaan palstaan lihavoidulla kursiivilla.

Tarkistuksen tunnistetietojen ensimmäisellä ja toisella rivillä ilmoitetaan käsiteltävänä olevan säädösesityksen kohta, jota tarkistetaan. Jos tarkistus koskee olemassa olevaa säädöstä, jota säädösesityksellä muutetaan, tunnistetietojen kolmannella rivillä ilmoitetaan muutettavan säädöksen tyyppi ja numero ja neljännellä rivillä tarkistettavan tekstinkohdan paikannus.

Konsolidoituna tekstinä esitettävät parlamentin tarkistukset

Uusi teksti merkitään lihavoidulla kursiivilla. Poistettava teksti merkitään symbolilla ▌ tai yliviivauksella. Tekstiä korvattaessa muutosmerkinnät tehdään siten, että uusi teksti lihavoidaan ja kursivoidaan ja korvattava teksti poistetaan tai viivataan yli.
Parlamentin yksiköiden tekemiä lopullisen tekstin teknisiä muutoksia ei merkitä.

SISÄLTÖ

Sivu

LUONNOS EUROOPAN PARLAMENTIN LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI 5

LUONNOS EUROOPAN PARLAMENTIN LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi kansainvälistä suojelua unionissa koskevan yhteisen menettelyn luomisesta ja direktiivin 2013/32/EU kumoamisesta
(COM(2016)0467 – C8-0321/2016 – 2016/0224(COD))

(Tavallinen lainsäätämisjärjestys: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

– ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (COM(2016)0224),

– ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 294 artiklan 2 kohdan ja 78 artiklan 2 kohdan d alakohdan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C8-0321/2016)),

– ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 294 artiklan 3 kohdan,

– ottaa huomioon Tšekin senaatin, Italian senaatin ja Romanian edustajainhuoneen toissijaisuus- ja suhteellisuusperiaatteen soveltamisesta tehdyn pöytäkirjan N:o 2 mukaisesti antamat perustellut lausunnot, joiden mukaan esitys lainsäätämisjärjestyksessä hyväksyttäväksi säädökseksi ei ole toissijaisuusperiaatteen mukainen,

– ottaa huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean 14. joulukuuta 2016 antaman lausunnon[1],

– ottaa huomioon alueiden komitean 8. helmikuuta 2017 antaman lausunnon[2],

– ottaa huomioon työjärjestyksen 59 artiklan,

– ottaa huomioon kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan mietinnön (A7-0000/2017),

1. vahvistaa jäljempänä esitetyn ensimmäisen käsittelyn kannan;

2. pyytää komissiota antamaan asian uudelleen Euroopan parlamentin käsiteltäväksi, jos se korvaa ehdotuksensa, muuttaa sitä huomattavasti tai aikoo muuttaa sitä huomattavasti;

3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä kansallisille parlamenteille.

[1] Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.
[2] Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Tarkistus 1

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 13 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(13) Hakijalle olisi annettava tosiasiallinen mahdollisuus esittää kaikki käytössään olevat olennaiset tiedot määrittävälle viranomaiselle. Tämän vuoksi hakijalla olisi oltava joitakin harvoja poikkeuksia lukuun ottamatta oikeus tulla kuulluksi henkilökohtaisessa puhuttelussa hakemuksensa tutkittavaksi ottamisen edellytyksistä tai hakemuksensa perusteista. Jotta oikeus henkilökohtaiseen puhutteluun olisi tehokas, hakijan olisi saatava avukseen tulkki ja hänelle olisi annettava tilaisuus selittää hakemuksensa perusteita kattavasti. Hakijalle olisi annettava riittävästi aikaa valmistautua ja neuvotella oikeudellisen tai muun neuvonantajansa kanssa, ja oikeudellinen tai muu neuvonantaja voi avustaa hakijaa puhuttelun aikana. Henkilökohtainen puhuttelu olisi suoritettava olosuhteissa, joissa voidaan taata asianmukainen luottamuksellisuus, puhuttelusta vastaavan henkilöstön olisi oltava asianmukaisesti koulutettua ja pätevää, ja siihen olisi tarvittaessa osallistuttava muiden jäsenvaltioiden viranomaisten henkilöstöä tai Euroopan turvapaikkaviraston käyttämiä asiantuntijoita. Henkilökohtaisesta puhuttelusta voidaan luopua vain, jos määrittävä viranomainen aikoo tehdä myönteisen päätöksen hakemuksesta tai katsoo, että hakija ei kykene osallistumaan henkilökohtaiseen puhutteluun hänestä riippumattoman syyn vuoksi. Kun otetaan huomioon, että henkilökohtainen puhuttelu on olennainen osa hakemuksen tutkintaa, puhuttelu olisi tallennettava ja tallenne samoin kuin pöytäkirja ***tai sanatarkka selostus*** puhuttelusta olisi annettava hakijoiden ja heidän oikeudellisten neuvonantajiensa käyttöön ennen kuin määrittävä	(13) Hakijalle olisi annettava tosiasiallinen mahdollisuus esittää kaikki käytössään olevat olennaiset tiedot määrittävälle viranomaiselle. Tämän vuoksi hakijalla olisi oltava joitakin harvoja poikkeuksia lukuun ottamatta oikeus tulla kuulluksi henkilökohtaisessa puhuttelussa hakemuksensa tutkittavaksi ottamisen edellytyksistä tai hakemuksensa perusteista. Jotta oikeus henkilökohtaiseen puhutteluun olisi tehokas, hakijan olisi saatava avukseen tulkki ja ***mahdollisuuksien ja tarpeen mukaan kulttuurinen välittäjä ja*** hänelle olisi annettava tilaisuus selittää hakemuksensa perusteita kattavasti. Hakijalle olisi annettava riittävästi aikaa valmistautua ja neuvotella oikeudellisen tai muun neuvonantajansa kanssa, ja oikeudellinen tai muu neuvonantaja voi avustaa hakijaa puhuttelun aikana. Henkilökohtainen puhuttelu olisi suoritettava olosuhteissa, joissa voidaan taata asianmukainen luottamuksellisuus, puhuttelusta vastaavan henkilöstön olisi oltava asianmukaisesti koulutettua ja pätevää, ja siihen olisi tarvittaessa osallistuttava muiden jäsenvaltioiden viranomaisten henkilöstöä tai Euroopan turvapaikkaviraston käyttämiä asiantuntijoita. Henkilökohtaisesta puhuttelusta voidaan luopua vain, jos määrittävä viranomainen aikoo tehdä myönteisen päätöksen hakemuksesta tai katsoo, että hakija ei kykene osallistumaan henkilökohtaiseen puhutteluun hänestä riippumattoman syyn vuoksi. Kun otetaan huomioon, että henkilökohtainen puhuttelu on olennainen osa hakemuksen tutkintaa, puhuttelu olisi tallennettava ja tallenne samoin kuin pöytäkirja puhuttelusta olisi annettava hakijoiden ja heidän oikeudellisten

viranomainen tekee päätöksen, ***tai nopeutetussa tutkintamenettelyssä samaan aikaan kuin päätös tehdään***.

neuvonantajiensa käyttöön ennen kuin määrittävä viranomainen tekee päätöksen. ***Jos hakija tarvitsee erityisiä menettelyllisiä takeita 19–22 artiklan mukaisesti, hakijalla olisi oltava mahdollisuus ilmoittaa siitä kohtuullisessa ajassa henkilökohtaisen puhuttelun jälkeen.***

Or. it

Tarkistus 2

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 14 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(14) On sekä jäsenvaltioiden että hakijoiden edun mukaista varmistaa, että kansainvälisen suojelun tarpeet tunnustetaan asianmukaisesti jo hallinnollisen menettelyn vaiheessa antamalla laadukasta tietoa ja oikeudellista tukea, joka johtaa tehokkaampaan ja laadukkaampaan päätöksentekoon. Tätä varten mahdollisuuden oikeusapuun ja oikeudelliseen edustukseen olisi oltava erottamaton osa kansainvälistä suojelua koskevaa yhteistä menettelyä. Jotta voidaan varmistaa hakijan oikeuksien tosiasiallinen suojelu, etenkin oikeus puolustukseen ja oikeudenmukaisuuden periaate, sekä menettelyn taloudellisuus, hakijoille olisi pyynnöstä ja tässä asetuksessa säädetyin edellytyksin annettava maksutonta oikeusapua ja maksuton oikeudellinen edustaja hallinnollisen menettelyn aikana ja muutoksenhakuvaiheessa. ***Maksuttoman oikeusavun antajan*** ja oikeudellisen edustajan ***olisi*** oltava siihen kansallisen lainsäädännön nojalla ***toimivaltainen***.	(14) On sekä jäsenvaltioiden että hakijoiden edun mukaista varmistaa, että kansainvälisen suojelun tarpeet tunnustetaan asianmukaisesti jo hallinnollisen menettelyn vaiheessa antamalla laadukasta tietoa ja oikeudellista tukea, joka johtaa tehokkaampaan ja laadukkaampaan päätöksentekoon. Tätä varten mahdollisuuden oikeusapuun ja oikeudelliseen edustukseen olisi oltava erottamaton osa kansainvälistä suojelua koskevaa yhteistä menettelyä. Jotta voidaan varmistaa hakijan oikeuksien tosiasiallinen suojelu, etenkin oikeus puolustukseen ja oikeudenmukaisuuden periaate, sekä menettelyn taloudellisuus, hakijoille olisi pyynnöstä ja tässä asetuksessa säädetyin edellytyksin annettava maksutonta oikeusapua ja maksuton oikeudellinen edustaja hallinnollisen menettelyn aikana ja muutoksenhakuvaiheessa. ***Maksutonta oikeusapua*** ja oikeudellisen edustajan ***maksuttomia palveluita tarjotaan siitä hetkestä alkaen, kun hakija on tehnyt suojelua koskevan hakemuksen, ja niiden tarjoajien olisi*** oltava siihen kansallisen lainsäädännön nojalla ***toimivaltaisia***.

Or. it

Tarkistus 3

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 17 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(17) Hakijoille, joiden on todettu tarvitsevan erityisiä menettelyllisiä takeita, olisi annettava asianmukaista tukea, myös riittävästi aikaa, jotta voidaan luoda tarvittavat edellytykset sille, että he voivat tosiasiallisesti päästä menettelyihin ja esittää tarvittavat seikat kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksensa perustelemiseksi. Jos nopeutetussa tutkintamenettelyssä tai rajamenettelyssä ei ole mahdollista antaa asianmukaista tukea, erityisiä menettelyllisiä takeita tarvitseva hakija olisi vapautettava näistä menettelyistä. ***Sellaisten erityisten menettelyllisten takeiden tarpeen, jotka voivat estää nopeutettujen menettelyjen tai rajamenettelyjen soveltamisen, olisi myös tarkoitettava sitä, että hakijalle annetaan lisätakeita tapauksissa, joissa hänen muutoksenhaullaan ei ole automaattista lykkäävää vaikutusta, jotta oikeussuojakeino olisi tehokas hakijan henkilökohtaisessa tilanteessa***.	(17) Hakijoille, joiden on todettu tarvitsevan erityisiä menettelyllisiä takeita, olisi annettava asianmukaista tukea, myös riittävästi aikaa, jotta voidaan luoda tarvittavat edellytykset sille, että he voivat tosiasiallisesti päästä menettelyihin ja esittää tarvittavat seikat kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksensa perustelemiseksi. Jos nopeutetussa tutkintamenettelyssä tai rajamenettelyssä ei ole mahdollista antaa asianmukaista tukea, erityisiä menettelyllisiä takeita tarvitseva hakija olisi vapautettava näistä menettelyistä. ***Alaikäiset olisi aina vapautettava rajamenettelyistä***.

Or. it

Tarkistus 4

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 21 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(21) Yhteisessä menettelyssä virtaviivaistetaan määräaikoja, joita sovelletaan yksilön pääsyyn menettelyyn, määrittävän viranomaisen suorittamaan	(21) Yhteisessä menettelyssä virtaviivaistetaan määräaikoja, joita sovelletaan yksilön pääsyyn menettelyyn, määrittävän viranomaisen suorittamaan

hakemuksen tutkintaan sekä oikeusviranomaisten suorittamaan ensimmäisen muutoksenhakuvaiheen tutkintaan. Koska suhteettoman suuri määrä samanaikaisia hakemuksia voi viivästyttää menettelyyn pääsyä ja hakemusten tutkintaa, toisinaan joustavuus voi olla tarpeen näiden määräaikojen pidentämiseksi poikkeuksellisesti. Menettelyn tehokkuuden varmistamiseksi näiden määräaikojen pidentämiseen olisi kuitenkin turvauduttava vasta viimeisenä keinona, kun otetaan huomioon, että jäsenvaltioiden olisi tarkasteltava säännöllisesti uudelleen tarpeitaan tehokkaan turvapaikkajärjestelmän ylläpitämiseksi, myös laatimalla varautumissuunnitelmia, jos se on tarpeen, ja että Euroopan unionin turvapaikkaviraston olisi annettava jäsenvaltioille tarvittavaa operatiivista ja teknistä apua. Jos jäsenvaltiot arvioivat, että ne eivät pysty noudattamaan kyseisiä määräaikoja, niiden olisi pyydettävä apua Euroopan unionin turvapaikkavirastolta. ***Jos tällaista pyyntöä ei esitetä ja jos jäsenvaltion turvapaikkajärjestelmä menettää kohtuuttoman paineen vuoksi tehokkuutensa siinä määrin, että se vaarantaa Euroopan yhteisen turvapaikkajärjestelmän toiminnan, virasto voi komission täytäntöönpanopäätöksen perusteella toteuttaa toimenpiteitä kyseisen jäsenvaltion tueksi.***	hakemuksen tutkintaan sekä oikeusviranomaisten suorittamaan ensimmäisen muutoksenhakuvaiheen tutkintaan. Koska suhteettoman suuri määrä samanaikaisia hakemuksia voi viivästyttää menettelyyn pääsyä ja hakemusten tutkintaa, toisinaan joustavuus voi olla tarpeen näiden määräaikojen pidentämiseksi poikkeuksellisesti. Menettelyn tehokkuuden varmistamiseksi näiden määräaikojen pidentämiseen olisi kuitenkin turvauduttava vasta viimeisenä keinona, kun otetaan huomioon, että jäsenvaltioiden olisi tarkasteltava säännöllisesti uudelleen tarpeitaan tehokkaan turvapaikkajärjestelmän ylläpitämiseksi, myös laatimalla varautumissuunnitelmia, jos se on tarpeen, ja että Euroopan unionin turvapaikkaviraston olisi annettava jäsenvaltioille tarvittavaa operatiivista ja teknistä apua. Jos jäsenvaltiot arvioivat, että ne eivät pysty noudattamaan kyseisiä määräaikoja, niiden olisi pyydettävä apua Euroopan unionin turvapaikkavirastolta.

Or. it

Tarkistus 5

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 25 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(25) Hakijalle olisi ilmoitettava asianmukaisesti hänen oikeuksistaan ja	(25) Hakijalle olisi ilmoitettava asianmukaisesti hänen oikeuksistaan ja

velvollisuuksistaan kohtuullisessa ajassa ***ja kielellä**, **jota hän ymmärtää tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän. Koska hakemus voitaisiin hylätä hakemuksesta luopumisen perusteella esimerkiksi hakijan kieltäytyessä yhteistyöstä kansallisten viranomaisten kanssa siten**, **ettei*** hän ***anna hakemuksen tutkinnassa tarvittavia tietoja, sormenjälkiään tai kasvokuvaansa tai ei jätä hakemustaan määräajassa,*** on välttämätöntä, että hakijalle ilmoitetaan seurauksista, joita näiden velvollisuuksien noudattamatta jättämisestä aiheutuu.	velvollisuuksistaan kohtuullisessa ajassa, ***tiiviissä ja helposti saatavilla olevassa muodossa ja selkeästi ilmaistuna ja yksinkertaisesti kielellä**, **jota*** hän ***ymmärtää.*** On välttämätöntä, että hakijalle ilmoitetaan seurauksista, joita näiden velvollisuuksien noudattamatta jättämisestä aiheutuu.

Or. it

Tarkistus 6

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 26 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(26) Voidakseen täyttää tämän asetuksen mukaiset velvoitteensa, hakemusten vastaanottamisesta vastaavien viranomaisten henkilöstöllä olisi oltava asianmukaiset tiedot ja ***henkilöstön olisi saatava*** tarpeellinen koulutus kansainvälisen suojelun alalla, myös Euroopan unionin turvapaikkaviraston tuella. Henkilöstölle olisi myös annettava asianmukaiset välineet ja ohjeet tehtävänsä hoitamiseksi tehokkaasti.	(26) Voidakseen täyttää tämän asetuksen mukaiset velvoitteensa, hakemusten vastaanottamisesta vastaavien viranomaisten henkilöstöllä olisi oltava asianmukaiset tiedot ja tarpeellinen koulutus kansainvälisen suojelun alalla, myös Euroopan unionin turvapaikkaviraston tuella. Henkilöstölle olisi myös annettava asianmukaiset välineet ja ohjeet tehtävänsä hoitamiseksi tehokkaasti.

Or. it

Tarkistus 7

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 27 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(27) Mahdollisuudesta hakea kansainvälistä suojelua pitäisi olla saatavilla tietoja, jotta pääsyä menettelyyn voidaan helpottaa rajanylityspaikoilla ja säilöönottoyksiköissä. Tulkkausjärjestelyillä olisi varmistettava perustason kommunikointi, jotta toimivaltaiset viranomaiset ymmärtävät, jos henkilöt ilmoittavat haluavansa saada kansainvälistä suojelua.	(27) Mahdollisuudesta hakea kansainvälistä suojelua pitäisi olla saatavilla tietoja, jotta pääsyä menettelyyn voidaan helpottaa rajanylityspaikoilla ja säilöönottoyksiköissä. Tulkkausjärjestelyillä olisi varmistettava perustason kommunikointi, jotta toimivaltaiset viranomaiset ymmärtävät, jos henkilöt ilmoittavat haluavansa saada kansainvälistä suojelua. ***Tulkkauspalveluja tarjoavalla henkilöstöllä olisi oltava asianmukaiset tiedot ja tarvittava koulutus kansainvälisen suojelun alalla.***

Or. it

Tarkistus 8

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 29 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(29) Jotta varmistettaisiin ilman huoltajaa olevien alaikäisten tosiasiallinen pääsy menettelyyn, heille olisi aina nimettävä edunvalvoja. Edunvalvojan olisi oltava henkilö tai organisaation edustaja, joka on nimitetty avustamaan ja ohjaamaan alaikäistä menettelyssä, jotta voidaan varmistaa lapsen etu ja hänen yleinen hyvinvointinsa. Tarvittaessa edunvalvojan olisi tehtävä oikeustoimia alaikäisen puolesta. Jotta ilman huoltajaa olevia alaikäisiä voitaisiin tukea tehokkaasti, edunvalvojien ei pitäisi olla samaan aikaan vastuussa suhteettoman suuresta määrästä ilman huoltajaa olevia alaikäisiä. Jäsenvaltioiden olisi nimettävä yhteisöjä tai henkilöitä, jotka ovat vastuussa edunvalvojien tukemisesta, valvonnasta ja seurannasta heidän suorittaessa tehtäviään. Ilman huoltajaa olevan alaikäisen olisi jätettävä hakemus omissa nimissään tai	(29) Jotta varmistettaisiin ilman huoltajaa olevien alaikäisten tosiasiallinen pääsy menettelyyn, heille olisi aina nimettävä edunvalvoja. Edunvalvojan olisi oltava henkilö tai organisaation edustaja, joka on nimitetty avustamaan ja ohjaamaan alaikäistä menettelyssä, jotta voidaan varmistaa lapsen etu ja hänen yleinen hyvinvointinsa. Tarvittaessa edunvalvojan olisi tehtävä oikeustoimia alaikäisen puolesta. Jotta ilman huoltajaa olevia alaikäisiä voitaisiin tukea tehokkaasti, edunvalvojien ei pitäisi olla samaan aikaan vastuussa suhteettoman suuresta määrästä ilman huoltajaa olevia alaikäisiä***, ja missään tapauksessa määrä ei saa olla yli 20***. Jäsenvaltioiden olisi nimettävä yhteisöjä tai henkilöitä, jotka ovat vastuussa edunvalvojien tukemisesta, valvonnasta ja seurannasta heidän suorittaessa tehtäviään. Ilman huoltajaa

edunvalvojan kautta. Jotta turvattaisiin ilman huoltajaa olevan alaikäisen oikeudet ja menettelylliset takeet, hänelle hakemuksen jättämiseksi asetetun määräajan olisi alettava kulua siitä hetkestä, kun hänelle nimetään edunvalvoja ja hän tapaa edunvalvojan. Jos edunvalvoja ei jätä hakemusta asetetussa määräajassa, ilman huoltajaa olevalle alaikäiselle olisi annettava mahdollisuus jättää hakemus omissa nimissään määrittävän viranomaisen avustuksella. Sen, että ilman huoltajaa oleva alaikäinen päättää jättää hakemuksen omissa nimissään, ei pitäisi estää edunvalvojan nimittämistä hänelle.	olevan alaikäisen olisi jätettävä hakemus omissa nimissään tai edunvalvojan kautta. Jotta turvattaisiin ilman huoltajaa olevan alaikäisen oikeudet ja menettelylliset takeet, hänelle hakemuksen jättämiseksi asetetun määräajan olisi alettava kulua siitä hetkestä, kun hänelle nimetään edunvalvoja ja hän tapaa edunvalvojan. Jos edunvalvoja ei jätä hakemusta asetetussa määräajassa, ilman huoltajaa olevalle alaikäiselle olisi annettava mahdollisuus jättää hakemus omissa nimissään määrittävän viranomaisen avustuksella. Sen, että ilman huoltajaa oleva alaikäinen päättää jättää hakemuksen omissa nimissään, ei pitäisi estää edunvalvojan nimittämistä hänelle.

Or. it

Tarkistus 9

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 30 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(30) Hakijoiden oikeuksien takaamiseksi päätökset kaikista kansainvälistä suojelua koskevista hakemuksista olisi tehtävä tosiseikkojen perusteella, objektiivisesti, puolueettomasti ja tapauskohtaisesti perusteellisen tutkinnan jälkeen, jossa otetaan huomioon kaikki hakijan toimittamat tiedot ja hakijan henkilökohtaiset olosuhteet. Sen varmistamiseksi, että hakemus tutkitaan perusteellisesti, määrittävän viranomaisen olisi otettava huomioon tilannetta hakijan alkuperämaassa koskevat merkitykselliset, tarkat ja ajantasaiset tiedot, jotka on saatu Euroopan unionin turvapaikkavirastosta ja muista lähteistä, kuten Yhdistyneiden kansakuntien pakolaisasiain päävaltuutetulta. Määrittävän viranomaisen olisi myös otettava huomioon mahdolliset Euroopan unionin turvapaikkaviraston laatimat yhteiset alkuperämaatietoja	(30) Hakijoiden oikeuksien takaamiseksi päätökset kaikista kansainvälistä suojelua koskevista hakemuksista olisi tehtävä tosiseikkojen perusteella, objektiivisesti, puolueettomasti ja tapauskohtaisesti perusteellisen tutkinnan jälkeen, jossa otetaan huomioon kaikki hakijan toimittamat tiedot ja hakijan henkilökohtaiset olosuhteet. Sen varmistamiseksi, että hakemus tutkitaan perusteellisesti, määrittävän viranomaisen olisi otettava huomioon tilannetta hakijan alkuperämaassa koskevat merkitykselliset, tarkat ja ajantasaiset tiedot, jotka on saatu Euroopan unionin turvapaikkavirastosta ja muista lähteistä, kuten Yhdistyneiden kansakuntien pakolaisasiain päävaltuutetulta ***ja muilta viranomaisorganisaatioilta ja valtiosta riippumattomilta järjestöiltä***. Määrittävän viranomaisen olisi myös otettava

koskevat analyysit. Menettelyn päättämisen lykkäämisen olisi oltava täysin sopusoinnussa asetuksen (EU) XXX/XXX (aseman määrittelyä koskeva asetus) mukaisten jäsenvaltioiden velvollisuuksien ja hyvää hallintoa koskevan oikeuden kanssa vaikuttamatta tämän asetuksen mukaisten menettelyjen tehokkuuteen ja oikeudenmukaisuuteen.

huomioon mahdolliset Euroopan unionin turvapaikkaviraston laatimat yhteiset alkuperämaatietoja koskevat analyysit. Menettelyn päättämisen lykkäämisen olisi oltava täysin sopusoinnussa asetuksen (EU) XXX/XXX (aseman määrittelyä koskeva asetus) mukaisten jäsenvaltioiden velvollisuuksien ja hyvää hallintoa koskevan oikeuden kanssa vaikuttamatta tämän asetuksen mukaisten menettelyjen tehokkuuteen ja oikeudenmukaisuuteen.

Or. it

Tarkistus 10

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 33 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(33) Rajoittamatta kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen asianmukaista ja perusteellista tutkintaa on sekä jäsenvaltioiden että hakijoiden edun mukaista, että päätös tehdään mahdollisimman pian. Olisi vahvistettava enimmäismääräajat hallinnollisen menettelyn kestolle sekä muutoksenhaun ensimmäiselle tasolle kansainvälistä suojelua koskevan menettelyn keventämiseksi. Tällä tavoin hakijoiden pitäisi pystyä saamaan päätös hakemuksestaan mahdollisimman lyhyessä ajassa kaikissa jäsenvaltioissa, jolloin varmistetaan nopea ja tehokas menettely.	(33) Rajoittamatta kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen asianmukaista ja perusteellista tutkintaa on sekä jäsenvaltioiden että hakijoiden edun mukaista, että päätös tehdään mahdollisimman pian. Olisi vahvistettava enimmäismääräajat hallinnollisen menettelyn kestolle sekä muutoksenhaun ensimmäiselle tasolle kansainvälistä suojelua koskevan menettelyn keventämiseksi. Tällä tavoin hakijoiden pitäisi pystyä saamaan päätös hakemuksestaan mahdollisimman lyhyessä ajassa kaikissa jäsenvaltioissa, jolloin varmistetaan nopea ja tehokas menettely. ***Menettelyn yksinkertaistaminen ei millään lailla rajoita kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen perusteiden tapauskohtaista ja perusteellista tutkintaa.***

Or. it

Tarkistus 11

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 35 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(35) Ennen kuin määritetään Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) XXX/XXX (Dublin-asetus)[28] mukaisesti hakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio, ensimmäisen jäsenvaltion, jossa hakemus on jätetty, olisi tutkittava, täyttyvätkö hakemuksen tutkittavaksi ottamisen edellytykset, jos maata, joka ei ole jäsenvaltio, pidetään hakijan kannalta ensimmäisenä turvapaikkamaana tai turvallisena kolmantena maana. Hakemukselta olisi katsottava puuttuvan tutkittavaksi ottamisen edellytykset myös silloin, kun se on myöhempi hakemus ilman uusia merkityksellisiä seikkoja tai perusteita ja kun puolison, kumppanin, hakijasta riippuvaisen aikuisen tai alaikäisen erillistä hakemusta ei katsota perustelluksi.	***Poistetaan.***

[29] EUVL L [...], [...], s. [...].

Or. it

Tarkistus 12

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 36 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(36) ***Ensimmäisen turvapaikkamaan käsitettä olisi sovellettava*** tutkimatta jättämisen perusteena silloin, kun voidaan kohtuudella olettaa, että toinen valtio myöntäisi suojelua Geneven yleissopimuksen ***aineellisten vaatimusten*** mukaisesti ***tai että hakijalle annettaisiin***	(36) ***Jäsenvaltiot voivat soveltaa ensimmäisen turvapaikkamaan käsitettä*** tutkimatta jättämisen perusteena silloin, kun voidaan kohtuudella olettaa, että toinen valtio myöntäisi suojelua ***vuoden 1951*** Geneven yleissopimuksen mukaisesti. ***Jäsenvaltiot voivat päättää***

riittävää suojelua kyseisessä maassa. ***Jäsenvaltioiden ei etenkään pitäisi tutkia*** hakemuksen perusteita silloin, kun ensimmäinen turvapaikkamaa on myöntänyt hakijalle pakolaisaseman ***tai muutoin riittävän suojelun***. Jäsenvaltioiden olisi toimittava tällä perusteella ainoastaan, kun ne katsovat, tarvittaessa asianomaisesta kolmannesta maasta saatujen takeiden perusteella, että hakija on saanut ja saa jatkossakin suojelua kyseisessä maassa Geneven yleissopimuksen mukaisesti ***tai on muutoin saanut ja saa jatkossakin riittävää suojelua***, erityisesti siltä osin kuin on kyse laillisesta oleskeluoikeudesta, asianmukaisesta pääsystä työmarkkinoille, vastaanottotiloihin, terveydenhuoltoon ja koulutukseen sekä oikeudesta perheenyhdistämiseen kansainvälisten ihmisoikeusnormien mukaisesti.

erityisesti olla tutkimatta hakemuksen perusteita silloin, kun ensimmäinen turvapaikkamaa on myöntänyt hakijalle pakolaisaseman. Jäsenvaltioiden olisi toimittava tällä perusteella ainoastaan, kun ne katsovat, tarvittaessa asianomaisesta kolmannesta maasta saatujen takeiden perusteella, että hakija on saanut ja saa jatkossakin suojelua kyseisessä maassa Geneven yleissopimuksen mukaisesti, erityisesti siltä osin kuin on kyse laillisesta oleskeluoikeudesta, asianmukaisesta pääsystä työmarkkinoille, vastaanottotiloihin, terveydenhuoltoon ja koulutukseen sekä oikeudesta perheenyhdistämiseen kansainvälisten ihmisoikeusnormien mukaisesti.

Or. it

Tarkistus 13

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 37 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(37) ***Turvallisen*** kolmannen maan käsitettä ***olisi sovellettava*** tutkimatta jättämisen perusteena silloin, kun hakijalla on yhteys kolmanteen maahan***, mukaan lukien maa, jonka kautta hän on kulkenut***, ja sen vuoksi hakijan voidaan kohtuudella olettaa hakevan suojelua kyseisessä maassa, ja kun on perusteita katsoa, että hakija otetaan kyseiseen maahan tai otetaan takaisin kyseiseen maahan. Jäsenvaltioiden olisi toimittava tällä perusteella ainoastaan, kun ne katsovat, ***tarvittaessa asianomaisesta kolmannesta maasta saatujen takeiden perusteella,*** että hakijalla on mahdollisuus saada suojelua Geneven yleissopimuksen	(37) ***Jäsenvaltiot voivat soveltaa turvallisen*** kolmannen maan käsitettä tutkimatta jättämisen perusteena silloin, kun hakijalla on yhteys kolmanteen maahan, ja sen vuoksi hakijan voidaan kohtuudella olettaa hakevan suojelua kyseisessä maassa, ja kun on perusteita katsoa, että hakija otetaan kyseiseen maahan tai otetaan takaisin kyseiseen maahan. ***Tätä yhteyttä ei voida päätellä pelkästään siitä, että hakija on kulkenut kyseisen maan kautta.*** Jäsenvaltioiden olisi toimittava tällä perusteella ainoastaan, kun ne katsovat, että hakijalla on mahdollisuus saada suojelua ***kolmannessa maassa vuoden 1951*** Geneven

aineellisten vaatimusten mukaisesti ***tai että hän saa riittävää suojelua, erityisesti siltä osin kuin on kyse laillisesta oleskeluoikeudesta***, ***asianmukaisesta pääsystä työmarkkinoille, vastaanottotiloihin, terveydenhuoltoon*** ja ***koulutukseen sekä oikeudesta perheenyhdistämiseen kansainvälisten ihmisoikeusnormien mukaisesti***.	yleissopimuksen aineellisten vaatimusten mukaisesti***. Turvallisen kolmannen maan käsitettä voidaan soveltaa vain maihin***, ***jotka ovat ratifioineet Geneven yleissopimuksen*** ja ***soveltavat sen määräyksiä ilman maantieteellisiä rajoituksia***.

Or. it

Tarkistus 14

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 38 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(38) Kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen perusteet olisi tutkittava sen määrittämiseksi, voidaanko hakijalle myöntää kansainvälistä suojelua asetuksen (EU) XXX/XXX (aseman määrittelyä koskeva asetus) mukaisesti. Perusteiden tutkinta ei ole tarpeen, jos hakemukselta olisi todettava puuttuvan tutkittavaksi ottamisen edellytykset tämän asetuksen mukaisesti. Jos alustavan arvioinnin perusteella on kuitenkin selvää, että hakemus voidaan hylätä ilmeisen perusteettomana, hakemus voidaan hylätä ***tällä perusteella*** tutkimatta sen tutkittavaksi ottamisen edellytyksiä.	(38) Kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen perusteet olisi tutkittava sen määrittämiseksi, voidaanko hakijalle myöntää kansainvälistä suojelua asetuksen (EU) XXX/XXX (aseman määrittelyä koskeva asetus) mukaisesti. Perusteiden tutkinta ei ole tarpeen, jos hakemukselta olisi todettava puuttuvan tutkittavaksi ottamisen edellytykset tämän asetuksen mukaisesti. Jos alustavan arvioinnin perusteella on kuitenkin selvää, että hakemus voidaan hylätä ilmeisen perusteettomana, ***ja/tai hakemus on ilmeisen perusteltu,*** hakemus voidaan hylätä ***ja/tai hyväksyä näillä perusteilla*** tutkimatta sen tutkittavaksi ottamisen edellytyksiä.

Or. it

Tarkistus 15

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 39 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(39) Hakemuksen tutkintaa olisi nopeutettava ja se olisi saatava päätökseen enintään kahdessa kuukaudessa, kun hakemus on ilmeisen perusteeton, koska se on vilpillinen, mukaan lukien tapaukset, joissa hakija tulee turvallisesta alkuperämaasta ***tai hakija tekee hakemuksen vain viivyttääkseen palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa tai estääkseen sen***, tai kun tapaukseen liittyy kansallista turvallisuutta tai yleistä järjestystä koskevia vakavia huolenaiheita***, kun hakija ei hae kansainvälistä suojelua siinä jäsenvaltiossa, johon hän on saapunut ensin tai jossa hänellä on laillinen oleskeluoikeus, tai kun hakija, jonka hakemus on tutkittavana ja joka on tehnyt hakemuksen toisessa jäsenvaltiossa tai oleskelee toisen jäsenvaltion alueella ilman oleskelulupaa, otetaan takaisin Dublin-asetuksen nojalla. Jälkimmäisessä tapauksessa hakemuksen käsittelyä ei tulisi nopeuttaa, jos hakija pystyy esittämään perustelut sille, miksi hän on lähtenyt toiseen jäsenvaltioon ilman lupaa, tehnyt hakemuksen toisessa jäsenvaltiossa tai ollut muutoin toimivaltaisten viranomaisten saavuttamattomissa, kuten esimerkiksi, että hänelle ei ollut ilmoitettu asianmukaisesti ja hyvissä ajoin hänen velvollisuuksistaan***. Lisäksi nopeutettua tutkintamenettelyä voidaan soveltaa ilman huoltajaa oleviin alaikäisiin vain rajoitetuissa olosuhteissa, joista säädetään tässä asetuksessa.	(39) Hakemuksen tutkintaa olisi nopeutettava ja se olisi saatava päätökseen enintään kahdessa kuukaudessa, kun hakemus on ilmeisen perusteeton, koska se on vilpillinen, mukaan lukien tapaukset, joissa hakija tulee turvallisesta alkuperämaasta, tai kun tapaukseen liittyy kansallista turvallisuutta tai yleistä järjestystä koskevia vakavia huolenaiheita. Lisäksi nopeutettua tutkintamenettelyä voidaan soveltaa ilman huoltajaa oleviin alaikäisiin vain rajoitetuissa olosuhteissa, joista säädetään tässä asetuksessa.

Or. it

Tarkistus 16

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40) Monet kansainvälistä suojelua koskevat hakemukset tehdään jäsenvaltion rajalla tai kauttakulkualueella ennen kuin hakijan maahantulosta on tehty päätös. Jäsenvaltioiden olisi voitava säätää hakemusten tutkittavaksi ottamisen edellytysten tutkinnasta tai perusteiden tutkinnasta, jonka perusteella olisi mahdollista tehdä tällaisista hakemuksista päätös kyseisissä paikoissa tarkasti määritellyissä olosuhteissa. Rajamenettely saisi kestää enintään neljä viikkoa, ja tämän jälkeen hakijoille olisi sallittava pääsy jäsenvaltion alueelle. Ainoastaan silloin, kun suhteettoman paljon hakijoita jättää hakemuksensa rajalla tai kauttakulkualueella, rajamenettelyä voidaan soveltaa rajan tai kauttakulkualueen läheisyydessä olevissa paikoissa. Rajamenettelyä ***voidaan*** soveltaa ***ilman huoltajaa oleviin*** alaikäisiin ***vain rajoitetuissa olosuhteissa, joista säädetään tässä asetuksessa***.	(40) Monet kansainvälistä suojelua koskevat hakemukset tehdään jäsenvaltion rajalla tai kauttakulkualueella ennen kuin hakijan maahantulosta on tehty päätös. Jäsenvaltioiden olisi voitava säätää hakemusten tutkittavaksi ottamisen edellytysten tutkinnasta tai perusteiden tutkinnasta, jonka perusteella olisi mahdollista tehdä tällaisista hakemuksista päätös kyseisissä paikoissa tarkasti määritellyissä olosuhteissa. Rajamenettely saisi kestää enintään neljä viikkoa, ja tämän jälkeen hakijoille olisi sallittava pääsy jäsenvaltion alueelle. Ainoastaan silloin, kun suhteettoman paljon hakijoita jättää hakemuksensa rajalla tai kauttakulkualueella, rajamenettelyä voidaan soveltaa rajan tai kauttakulkualueen läheisyydessä olevissa paikoissa. Rajamenettelyä ***ei voida*** soveltaa alaikäisiin.

Or. it

Tarkistus 17

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 43 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(43) Jos hakija joko nimenomaisesti peruuttaa hakemuksensa omasta aloitteestaan ***tai ei noudata tämän asetuksen, asetuksen (EU) XXX/XXX (Dublin-asetus) tai direktiivin XXX/XXX/EU (vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi) mukaisia velvollisuuksiaan ja siten implisiittisesti peruuttaa hakemuksensa***, hakemuksen tutkintaa ei pitäisi jatkaa ja se olisi hylättävä siitä syystä, että hakija on	(43) Jos hakija joko nimenomaisesti peruuttaa hakemuksensa omasta aloitteestaan, hakemuksen tutkintaa ei pitäisi jatkaa ja se olisi hylättävä siitä syystä, että hakija on nimenomaisesti peruuttanut sen tai luopunut siitä.

nimenomaisesti peruuttanut sen tai luopunut siitä***, ja kaikkia saman hakijan tämän päätöksen jälkeen jäsenvaltioissa tekemiä hakemuksia olisi pidettävä myöhempinä hakemuksina. Implisiittisen peruuttamisen ei kuitenkaan pitäisi olla automaattista, vaan hakijalle olisi annettava mahdollisuus ilmoittautua määrittävälle viranomaiselle ja osoittaa, että kyseisten velvollisuuksien noudattamatta jättäminen johtui hänestä riippumattomista syistä***.

Or. it

Tarkistus 18

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 43 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(43 a) Implisiittisen peruuttamisen ei pitäisi olla automaattista eikä se saisi johtaa hakemuksen automaattiseen peruuttamiseen, vaan sen käsittelyn väliaikaiseen keskeyttämiseen. Hakijalle olisi annettava konkreettinen mahdollisuus ilmoittautua määrittävälle viranomaiselle ja osoittaa, että velvollisuuksien noudattamatta jättäminen johtui hänestä riippumattomista syistä. Tällaisissa tapauksissa hakemuksen käsittely aloitetaan uudestaan.

Or. it

Tarkistus 19

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 44 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(44) Jos turvapaikanhakija tekee myöhemmän hakemuksen esittämättä uusia todisteita tai perusteita, jotka ***lisäävät merkittävästi sen todennäköisyyttä, että hakijaa pidetään kansainvälistä suojelua saavana henkilönä, tai jotka*** liittyvät syihin, joiden perusteella aikaisempi hakemus hylättiin tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi, kyseisestä myöhemmästä hakemuksesta ei pitäisi aloittaa kokonaan uutta tutkintamenettelyä. Näissä tapauksissa hakemukset olisi alustavan tutkinnan jälkeen jätettävä tutkimatta tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi tai ilmeisen perusteettomina hakemuksina, jos hakemus on ***niin*** selvästi perusteeton tai vilpillinen***, ettei sillä ole konkreettisia edellytyksiä menestyä res judicata -periaatteen mukaisesti***. Alustava tutkinta suoritetaan kirjallisen aineiston ja henkilökohtaisen puhuttelun perusteella, mutta henkilökohtaisesta kuulemisesta voidaan kuitenkin luopua niissä tapauksissa, joissa kirjallisesta aineistosta ilmenee, että hakemukseen ei liity uusia seikkoja tai perusteita tai että se on ilmaisen perusteeton ***eikä sillä ole konkreettisia edellytyksiä menestyä. Myöhempien hakemusten tapauksessa yksilön oikeudesta jäädä jäsenvaltion alueelle voidaan tehdä poikkeuksia sen jälkeen kun myöhempi hakemus on hylätty tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi tai perusteettomana, tai toisen tai sen jälkeisen myöhemmän hakemuksen tapauksessa heti kun hakemus on tehty jossakin jäsenvaltiossa sellaisen lainvoimaisen päätöksen jälkeen, jossa aikaisemmin tehty myöhempi hakemus oli hylätty tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi, perusteettomana tai ilmeisen perusteettomana***.	(44) Jos turvapaikanhakija tekee myöhemmän hakemuksen esittämättä uusia todisteita tai perusteita, jotka liittyvät syihin, joiden perusteella aikaisempi hakemus hylättiin tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi, kyseisestä myöhemmästä hakemuksesta ei pitäisi aloittaa kokonaan uutta tutkintamenettelyä. Näissä tapauksissa hakemukset olisi ***res judicata -periaatteen mukaisesti*** alustavan tutkinnan jälkeen jätettävä tutkimatta tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi tai ilmeisen perusteettomina hakemuksina, jos hakemus on selvästi perusteeton tai vilpillinen. Alustava tutkinta suoritetaan kirjallisen aineiston ja henkilökohtaisen puhuttelun perusteella, mutta henkilökohtaisesta kuulemisesta voidaan kuitenkin luopua niissä tapauksissa, joissa kirjallisesta aineistosta ilmenee, että hakemukseen ei liity uusia seikkoja tai perusteita tai että se on ilmaisen perusteeton.

Or. it

Tarkistus 20

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 45 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(45) Hakijan turvallisuus alkuperämaassaan on keskeisimpiä seikkoja arvioitaessa kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen perusteiden riittävyyttä. Ottaen huomioon, että asetuksessa (EU) XXX/XXX (aseman määrittelyä koskeva asetus) pyritään saavuttamaan suuri yhdenmukaisuuden taso sen osalta, milloin kolmansien maiden kansalaisia ja kansalaisuudettomia henkilöitä pidetään kansainvälistä suojelua saavina henkilöinä, tässä asetuksessa vahvistetaan yhteiset perusteet kolmansien maiden määrittämiselle turvallisiksi alkuperämaiksi***, ja*** koska on tarpeen vahvistaa turvallisen alkuperämaan käsitteen käyttöä keskeisenä välineenä, jolla tuetaan ***sellaisten*** hakemusten nopeaa käsittelyä***, jotka ovat todennäköisesti perusteettomia***, tässä asetuksessa vahvistetaan EU:n yhteinen luettelo turvallisista alkuperämaista.	(45) Hakijan turvallisuus alkuperämaassaan on keskeisimpiä seikkoja arvioitaessa kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen perusteiden riittävyyttä. Ottaen huomioon, että asetuksessa (EU) XXX/XXX (aseman määrittelyä koskeva asetus) pyritään saavuttamaan suuri yhdenmukaisuuden taso sen osalta, milloin kolmansien maiden kansalaisia ja kansalaisuudettomia henkilöitä pidetään kansainvälistä suojelua saavina henkilöinä, tässä asetuksessa vahvistetaan yhteiset perusteet kolmansien maiden määrittämiselle turvallisiksi alkuperämaiksi***.*** koska on tarpeen vahvistaa turvallisen alkuperämaan käsitteen käyttöä keskeisenä välineenä, jolla tuetaan ***kansainvälistä suojelua koskevien*** hakemusten nopeaa käsittelyä, tässä asetuksessa vahvistetaan EU:n yhteinen luettelo turvallisista alkuperämaista.

Or. it

Tarkistus 21

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 47 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(47) Tässä asetuksessa säädetään turvallisten kolmansien maiden määrittämisestä unionin tasolla. Kolmannet maat olisi määritettävä turvallisiksi kolmansiksi maiksi unionin tasolla muuttamalla tätä asetusta tässä	***Poistetaan.***

asetuksessa vahvistettujen edellytysten mukaisesti ja yksityiskohtaisen näyttöön perustuvan arvioinnin jälkeen, johon liittyy merkittävää tutkimustyötä ja jäsenvaltioiden ja asianomaisten sidosryhmien laaja kuuleminen.

Or. it

Tarkistus 22

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 48 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(48) Turvallisia alkuperämaita koskevan EU:n yhteisen luettelon ja turvallisia ***kolmansia maita koskevan EU:n yhteisen luettelon laatimisen pitäisi poistaa joitakin eroja, joita tällä hetkellä on jäsenvaltioiden*** kansallisten ***turvallisten maiden*** luetteloiden ***välillä. Vaikka jäsenvaltioilla olisi oltava oikeus soveltaa tai ottaa käyttöön lainsäädäntöä, joka mahdollistaa muiden kolmansien maiden kuin unionin tasolla turvallisiksi kolmansiksi maiksi määritettyjen tai EU:n yhteisessä luettelossa olevien maiden määrittämisen kansallisella tasolla turvallisiksi alkuperämaiksi, tällaisen yhteisen määrityksen tai luettelon laatimisen pitäisi varmistaa***, että kaikki jäsenvaltiot soveltavat käsitettä yhdenmukaisesti niiden hakijoiden osalta, joiden alkuperämaat sisältyvät yhteiseen luetteloon ***tai joilla on yhteys turvalliseen kolmanteen maahan. Tämän pitäisi helpottaa lähentymistä menettelyjen soveltamisessa*** ja ***siten myös estää kansainvälistä suojelua hakevien edelleen liikkumista***. Tämän vuoksi mahdollisuuden käyttää kansallisia luetteloita tai määrityksiä olisi päätyttävä ***viiden*** vuoden ***ajan*** kuluessa tämän asetuksen voimaantulosta.	(48) Turvallisia alkuperämaita koskevan EU:n yhteisen luettelon ***laatimisella*** ja turvallisia ***alkuperämaita koskevien*** kansallisten luetteloiden ***lopullisella poistamisella varmistetaan***, että kaikki jäsenvaltiot soveltavat käsitettä yhdenmukaisesti niiden hakijoiden osalta, joiden alkuperämaat sisältyvät yhteiseen luetteloon***, ja se johtaa väistämättä turvapaikkamenettelyjen kattavaan lähentymiseen EU:ssa, jos menettelyvaiheet*** ja ***määräajat yhdenmukaistetaan, erityisesti nopeutettujen menettelyjen osalta***. Tämän vuoksi mahdollisuuden käyttää kansallisia luetteloita tai määrityksiä olisi päätyttävä ***kolmen*** vuoden kuluessa tämän asetuksen voimaantulosta.

Or. it

Tarkistus 23

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 48 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(48 a) Siirtymäkauden aikana jäsenvaltioiden olisi toimittava niin, että turvallisia alkuperämaita koskevat kansalliset luettelot ja EU:n yhteiset luettelot ovat keskenään yhdenmukaiset. Maata, jonka sisällyttäminen EU:n yhteiseen luetteloon on keskeytetty tai joka on poistettu luettelosta, ei tulisi pitää turvallisena alkuperämaana kansallisella tasolla.

Or. it

Tarkistus 24

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 48 b kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(48 b) Komission olisi säännöllisesti arvioitava tilannetta kolmansissa maissa sekä mahdollisuutta ehdottaa turvallisten alkuperämaiden lisäämistä EU:n yhteiseen luetteloon käytettävissään olevien eri tietolähteiden ja erityisesti Euroopan ulkosuhdehallinnon (EUH) raporttien sekä jäsenvaltioilta, Euroopan turvapaikka-asioiden tukivirastolta (EASO), YK:n pakolaisvaltuutetun toimistolta (UNHCR), Euroopan neuvostolta ja muilta asiaan liittyviltä kansainvälisiltä järjestöiltä sekä kansallisilta ja kansainvälisiltä valtiosta riippumattomilta järjestöiltä saatujen tietojen pohjalta. Tarvittaessa komission olisi sitten laadittava ehdotus turvallisia

alkuperämaita koskevan EU:n yhteisen luettelon laajentamisesta. Myös Euroopan parlamentilla ja neuvostolla olisi oltava mahdollisuus pyytää komissiota tekemään ehdotus maan sisällyttämiseksi turvallisia alkuperämaita koskevaan EU:n yhteiseen luetteloon tai sisällyttämisen keskeyttämiseksi ja/tai maan poistamiseksi luettelosta.

Or. it

Tarkistus 25

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 48 c kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(48 c) Kansallisten turvallisten alkuperämaiden luettelojen yhdenmukaistamiseksi tämän asetuksen voimaantulosta alkavan kolmen vuoden siirtymäkauden aikana jäsenvaltiot voivat tehdä komissiolle ehdotuksia yhteiseen turvallisten alkuperämaiden luetteloon lisättävistä maista. Komissio tarkastelee näitä ehdotuksia kuuden kuukauden kuluessa niiden käsiteltäväksi jättämisestä käytettävissään olevien eri tietolähteiden ja erityisesti EUH:n raporttien sekä jäsenvaltioilta, EASO:lta, UNHCR:ltä, Euroopan neuvostolta ja muilta asiaan liittyviltä kansainvälisiltä järjestöiltä sekä kansallisilta ja kansainvälisiltä valtiosta riippumattomilta järjestöiltä saatujen tietojen pohjalta. Jos kolmas maa voidaan lisätä luetteloon, komissio laatii ehdotuksen turvallisia alkuperämaita koskevan EU:n yhteisen luettelon laajentamisesta.

Or. it

Tarkistus 26

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 50 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(50) Tehdessään tätä perusteellista arviointia komission olisi otettava huomioon useita käytettävissään olevia tietolähteitä, mukaan lukien erityisesti Eurooppa-neuvoston ehdokasmaiksi nimeämiä kolmansia maita koskevat vuotuiset edistymiskertomukset, Euroopan ulkosuhdehallinnon säännölliset raportit sekä jäsenvaltioilta, Euroopan unionin turvapaikkavirastolta, Yhdistyneiden kansakuntien pakolaisasiain päävaltuutetulta, Euroopan neuvostolta ja muilta alan kansainvälisiltä ***järjestöiltä*** saadut tiedot. Komission olisi voitava jatkaa kolmannen maan turvalliseksi kolmanneksi maaksi unionin tasolla määrittämisen tai kolmannen maan sisällyttämisen EU:n yhteiseen turvallisten alkuperämaiden luetteloon keskeyttämistä kuuden kuukauden ajanjaksolla, joka voidaan uusia kerran. On erityisen tärkeää, että komissio toteuttaa asiaa valmistellessaan asianmukaiset kuulemiset, myös asiantuntijatasolla. Komission olisi delegoituja säädöksiä valmistellessaan ja laatiessaan varmistettava, että asianomaiset asiakirjat toimitetaan Euroopan parlamentille ja neuvostolle yhtäaikaisesti, hyvissä ajoin ja asianmukaisesti.	(50) Tehdessään tätä perusteellista arviointia komission olisi otettava huomioon useita käytettävissään olevia tietolähteitä, mukaan lukien erityisesti Eurooppa-neuvoston ehdokasmaiksi nimeämiä kolmansia maita koskevat vuotuiset edistymiskertomukset, Euroopan ulkosuhdehallinnon säännölliset raportit sekä jäsenvaltioilta, Euroopan unionin turvapaikkavirastolta, Yhdistyneiden kansakuntien pakolaisasiain päävaltuutetulta, Euroopan neuvostolta ja muilta alan kansainvälisiltä ***viranomaisorganisaatioilta ja valtiosta riippumattomilta järjestöiltä*** saadut tiedot. Komission olisi voitava jatkaa kolmannen maan turvalliseksi kolmanneksi maaksi unionin tasolla määrittämisen tai kolmannen maan sisällyttämisen EU:n yhteiseen turvallisten alkuperämaiden luetteloon keskeyttämistä kuuden kuukauden ajanjaksolla, joka voidaan uusia kerran. On erityisen tärkeää, että komissio toteuttaa asiaa valmistellessaan asianmukaiset kuulemiset, myös asiantuntijatasolla. Komission olisi delegoituja säädöksiä valmistellessaan ja laatiessaan varmistettava, että asianomaiset asiakirjat toimitetaan Euroopan parlamentille ja neuvostolle yhtäaikaisesti, hyvissä ajoin ja asianmukaisesti.

Or. it

Tarkistus 27

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 51 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(51) Kun delegoidun säädöksen ja sen voimassaolon pidennysten voimassaolo päättyy ilman uuden delegoidun säädöksen antamista, asianomaisen kolmannen maan ***määrittäminen unionin tasolla turvalliseksi kolmanneksi maaksi tai sen*** sisällyttäminen EU:n yhteiseen turvallisten alkuperämaiden luetteloon ei saisi olla enää keskeytetty. ***Tämä ei vaikuta mahdollisesti tehtävään muutosehdotukseen, jonka mukaan kyseinen kolmas maa olisi poistettava luetteloista***.	(51) Kun delegoidun säädöksen ja sen voimassaolon pidennysten voimassaolo päättyy ilman uuden delegoidun säädöksen antamista, asianomaisen kolmannen maan sisällyttäminen EU:n yhteiseen turvallisten alkuperämaiden luetteloon ei saisi olla enää keskeytetty. ***Komissio antaa delegoidun säännöksen asianomaisen kolmannen maan palauttamiseksi EU:n yhteiseen turvallisten alkuperämaiden luetteloon***.

Or. it

Tarkistus 28

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 52 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(52) Komission olisi Euroopan unionin turvapaikkaviraston avustuksella arvioitava säännöllisesti tilannetta niissä kolmansissa maissa, jotka on poistettu EU:n yhteisestä turvallisten alkuperämaiden ***tai turvallisten kolmansien maiden*** luettelosta, myös silloin kun jäsenvaltio ilmoittaa komissiolle, että se katsoo perustellun arvioinnin perusteella, että kyseisen kolmannen maan tilanne on muuttunut siten, että se täyttää jälleen tässä asetuksessa säädetyt edellytykset turvalliseksi määrittämiselle. Tällaisessa tapauksessa jäsenvaltiot voisivat määrittää kyseisen kolmannen maan turvalliseksi alkuperämaaksi ***tai turvalliseksi kolmanneksi maaksi*** ainoastaan kansallisella tasolla, jos komissio ei vastusta tätä määritystä. Jos komissio katsoo, että nämä edellytykset täyttyvät, se voi ehdottaa muutosta ***turvallisten kolmansien maiden määrityksiin unionin***	(52) Komission olisi Euroopan unionin turvapaikkaviraston avustuksella arvioitava säännöllisesti tilannetta niissä kolmansissa maissa, jotka on poistettu EU:n yhteisestä turvallisten alkuperämaiden luettelosta, myös silloin kun jäsenvaltio ilmoittaa komissiolle, että se katsoo perustellun arvioinnin perusteella, että kyseisen kolmannen maan tilanne on muuttunut siten, että se täyttää jälleen tässä asetuksessa säädetyt edellytykset turvalliseksi määrittämiselle. Tällaisessa tapauksessa jäsenvaltiot voisivat määrittää kyseisen kolmannen maan turvalliseksi alkuperämaaksi ainoastaan kansallisella tasolla, jos komissio ei vastusta tätä määritystä. Jos komissio katsoo, että nämä edellytykset täyttyvät, se voi ehdottaa muutosta EU:n yhteiseen turvallisten alkuperämaiden luetteloon kyseisen kolmannen maan lisäämiseksi.

tasolla tai EU:n yhteiseen turvallisten alkuperämaiden luetteloon kyseisen kolmannen maan lisäämiseksi.

Or. it

Tarkistus 29

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 53 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(53) Oikeus- ja sisäasioiden neuvoston annettua 20 päivänä heinäkuuta 2015 turvallisista alkuperämaista päätelmät, joissa jäsenvaltiot sopivat, että kaikkien jäsenvaltioiden olisi ensisijaisesti arvioitava Länsi-Balkanin maiden turvallisuus, Euroopan unionin turvapaikkavirasto järjesti 2 päivänä syyskuuta 2015 jäsenvaltioiden kanssa asiantuntijatason kokouksen, jossa päästiin laajaan yhteisymmärrykseen siitä, että Albania, Bosnia ja Hertsegovina, Kosovo*[29], entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia, Montenegro ja Serbia olisi katsottava turvallisiksi alkuperämaiksi tämän asetuksen mukaisessa merkityksessä.	***Poistetaan.***

[29] * Tämä nimitys ei vaikuta asemaa koskeviin kantoihin, ja se on YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselman 1244/99 ja Kansainvälisen tuomioistuimen Kosovon itsenäisyysjulistuksesta antaman lausunnon mukainen.

Or. it

Tarkistus 30

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 62 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(62) Turkin osalta aineellinen ja menettelyllinen ihmisoikeuslainsäädäntö ja syrjinnän vastainen lainsäädäntö sekä maan osallistuminen kaikkiin tärkeisiin kansainvälisiin ihmisoikeussopimuksiin luovat riittävän oikeusperustan suojelulle vainolta ja huonolta kohtelulta. Vuonna 2014 Euroopan ihmisoikeustuomioistuin totesi ihmisoikeusloukkauksia 94 hakemuksessa 2 899 hakemuksesta. Ei ole viitteitä omien kansalaisten karkottamisesta, palauttamisesta tai luovuttamisesta kolmansiin maihin, joissa he esimerkiksi olisivat vakavassa vaarassa joutua kuolemanrangaistuksen, kidutuksen, vainon tai muun epäinhimillisen tai halventavan kohtelun tai rangaistuksen kohteeksi tai joissa heidän henkensä tai vapautensa olisi uhattuna heidän rotunsa, uskontonsa, kansallisuutensa, seksuaalisen suuntautumisensa, tiettyyn yhteiskunnalliseen ryhmään kuulumisensa tai poliittisen mielipiteensä vuoksi tai joista he olisivat vakavassa vaarassa joutua karkotetuiksi, palautetuiksi tai luovutetuiksi toiseen kolmanteen maahan. Jäsenvaltiot katsoivat vuonna 2014, että Turkin kansalaisten turvapaikkahakemuksista 23,1 prosenttia (310) oli perusteltuja. Yksi jäsenvaltio on määrittänyt Turkin turvalliseksi alkuperämaaksi. Eurooppa-neuvosto on nimennyt Turkin ehdokasmaaksi, ja neuvottelut on aloitettu. Tuolloin arvioitiin, että Turkki täyttää riittävästi Kööpenhaminassa 21 ja 22 päivänä kesäkuuta 1993 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston vahvistamat arviointiperusteet, jotka koskevat demokratian takaavia vakaita instituutioita, oikeusvaltiota,	***Poistetaan.***

ihmisoikeuksia sekä vähemmistöjen kunnioittamista ja suojelemista, ja Turkin on edelleen täytettävä nämä arviointiperusteet voidakseen päästä EU:n jäseneksi niiden suositusten mukaisesti, jotka esitetään vuotuisessa edistymiskertomuksessa.

Or. it

Tarkistus 31

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 63 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(63) Pakolaisaseman tai toissijaisen suojeluaseman poistamisen osalta***, ja erityisesti ottaen huomioon asetuksen (EU) XXX/XXX (aseman määrittelyä koskeva asetus) perusteella suoritettava säännöllinen aseman uudelleentarkastelu,*** jäsenvaltioiden olisi varmistettava, että kansainvälistä suojelua saaville henkilöille ilmoitetaan asianmukaisesti heidän asemansa mahdollisesta uudelleen harkinnasta ja että heille annetaan kohtuullisessa ajassa tilaisuus esittää vastineensa kirjallisesti ja henkilökohtaisessa puhuttelussa ennen kuin viranomaiset voivat tehdä perustellun päätöksen heidän asemansa poistamisesta.	(63) Pakolaisaseman tai toissijaisen suojeluaseman poistamisen osalta jäsenvaltioiden olisi varmistettava, että kansainvälistä suojelua saaville henkilöille ilmoitetaan asianmukaisesti heidän asemansa mahdollisesta uudelleen harkinnasta ja että heille annetaan kohtuullisessa ajassa tilaisuus esittää vastineensa kirjallisesti ja henkilökohtaisessa puhuttelussa ennen kuin viranomaiset voivat tehdä perustellun päätöksen heidän asemansa poistamisesta.

Or. it

Tarkistus 32

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 65 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(65) Jotta hakija voisi käyttää oikeuttaan tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin, hänellä	(65) Jotta hakija voisi käyttää oikeuttaan tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin, hänellä

olisi oltava oikeus jäädä jäsenvaltion alueelle, kunnes ensimmäisen muutoksenhaun määräaika päättyy, ja kun tällaista oikeutta on käytetty asetetussa määräajassa, odottamaan muutoksenhaun tulosta. ***Ainoastaan joissakin tässä asetuksessa säädetyissä tapauksissa muutoksenhaun lykkäävä vaikutus ei ole automaattinen ja hakijan olisi pyydettävä tuomioistuinta lykkäämään palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa tai tuomioistuin voi toimia viran puolesta tätä tarkoitusta varten. Jos tehdään poikkeus oikeudesta oikeussuojakeinoon, jolla on automaattinen lykkäävä vaikutus, hakijan puolustautumisoikeudet olisi taattava asianmukaisesti antamalla hänelle tarvittavat tulkkauspalvelut ja oikeusapu sekä antamalla hakijalle riittävästi aikaa valmistella ja toimittaa pyyntönsä tuomioistuimelle. Lisäksi tässä yhteydessä tuomioistuimen olisi voitava tutkia kansainvälisen suojelun myöntämisestä tehty kielteinen päätös tosiseikkojen ja oikeudellisten seikkojen osalta. Hakijan olisi sallittava jäädä alueelle odottamaan tulosta menettelystä, jossa päätetään, saako hän jäädä maahan. Tämä päätös olisi kuitenkin tehtävä kuukauden kuluessa.***	olisi oltava oikeus jäädä jäsenvaltion alueelle, kunnes ensimmäisen muutoksenhaun määräaika päättyy, ja kun tällaista oikeutta on käytetty asetetussa määräajassa, odottamaan muutoksenhaun tulosta.

Or. it

Tarkistus 33

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Tätä asetusta ei sovelleta jäsenvaltioiden edustustoille esitettyihin kansainvälistä suojelua koskeviin hakemuksiin eikä diplomaattista tai alueellista turvapaikkaa koskeviin pyyntöihin.	***Poistetaan.***

Or. it

Tarkistus 34

Ehdotus asetukseksi
3 kohta – 1 a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	Jäsenvaltiot voivat myös päättää soveltaa tätä asetusta jäsenvaltioiden edustustoille kolmansissa maissa esitettyihin kansainvälistä suojelua koskeviin hakemuksiin ja diplomaattista tai alueellista turvapaikkaa koskeviin pyyntöihin.

Or. it

Tarkistus 35

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 2 kohta – c a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c a) ’kansalaisuudettomalla henkilöllä’ tarkoitetaan henkilöä, jota ei mikään valtio lainsäädäntönsä perusteella pidä kansalaisenaan;

Or. it

Perustelu

Esittelijä pyrkii täyttämään aukon EU:n lainsäädännössä, jossa ei ole kansalaisuudettoman henkilön määritelmää. Esittelijän ehdottama määritelmä on otettu valtiottomien henkilöiden oikeusasemaa koskevasta YK:n yleissopimuksesta vuodelta 1954.

Tarkistus 36

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 2 kohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e) ’määrittävällä viranomaisella’ tarkoitetaan jäsenvaltion mitä tahansa ***lainkäyttöelimiin verrattavaa*** tai hallinnollista elintä, joka vastaa kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten tutkinnasta ja jolla on toimivalta tehdä niistä ensimmäinen päätös;	e) ’määrittävällä viranomaisella’ tarkoitetaan jäsenvaltion mitä tahansa ***lainkäyttöelintä*** tai hallinnollista elintä, joka vastaa kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten tutkinnasta ja jolla on toimivalta tehdä niistä ensimmäinen päätös;

Or. it

Tarkistus 37

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 2 kohta – i alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
i) ’myöhemmällä hakemuksella’ tarkoitetaan kansainvälistä suojelua koskevaa uutta hakemusta, joka tehdään jossakin jäsenvaltiossa sen jälkeen, kun aiemmasta hakemuksesta on tehty lainvoimainen päätös, ***mukaan lukien tapaukset***, ***joissa hakemus*** on ***hylätty nimenomaisesti peruutettuna tai joissa hakijan katsotaan luopuneen siitä implisiittisen peruuttamisen jälkeen***;	i) ’myöhemmällä hakemuksella’ tarkoitetaan kansainvälistä suojelua koskevaa uutta hakemusta, joka tehdään jossakin jäsenvaltiossa sen jälkeen, kun aiemmasta hakemuksesta on tehty lainvoimainen päätös, ***ja joka perustuu samoihin seikkoihin***, ***jotka*** on ***jo arvioitu aikaisemmassa hakemuksessa, ja kun on kyse nimenomaisesta peruuttamisesta***;

Or. it

Tarkistus 38

Ehdotus asetukseksi
5 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten ***vastaanottaminen, rekisteröinti ja*** tutkinta;	a) kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten tutkinta;

Or. it

Tarkistus 39

Ehdotus asetukseksi
5 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Kunkin jäsenvaltion on annettava ***määrittävälle viranomaiselle*** asianmukaiset resurssit, mukaan lukien riittävä määrä pätevää henkilöstöä, jotta tämä voi hoitaa tehtävänsä tämän asetuksen mukaisesti. Tätä varten kunkin jäsenvaltion on arvioitava säännöllisesti määrittävän viranomaisen tarpeet sen varmistamiseksi, että se pystyy aina käsittelemään kansainvälistä suojelua koskevat hakemukset tehokkaasti, etenkin kun se vastaanottaa samanaikaisesti suhteettoman paljon hakemuksia.	2. Kunkin jäsenvaltion on annettava ***vastuuviranomaisille*** asianmukaiset resurssit, mukaan lukien riittävä määrä pätevää henkilöstöä, jotta tämä voi hoitaa tehtävänsä tämän asetuksen mukaisesti. Tätä varten kunkin jäsenvaltion on arvioitava säännöllisesti määrittävän viranomaisen tarpeet sen varmistamiseksi, että se pystyy aina käsittelemään kansainvälistä suojelua koskevat hakemukset tehokkaasti, etenkin kun se vastaanottaa samanaikaisesti suhteettoman paljon hakemuksia.

Or. it

Tarkistus 40

Ehdotus asetukseksi
5 artikla – 3 kohta – 1 alakohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
Seuraavien viranomaisten tehtävänä on vastaanottaa ja rekisteröidä kansainvälistä suojelua koskevat hakemukset ja ilmoittaa hakijoille, missä ja miten he voivat jättää kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen:	Seuraavien viranomaisten tehtävänä on vastaanottaa ja rekisteröidä kansainvälistä suojelua koskevat hakemukset ja ilmoittaa hakijoille, missä ja miten he voivat jättää kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen***. Missään tapauksessa näillä viranomaisilla ei ole valtaa päättää kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen perusteista***:

Or. it

Tarkistus 41

Ehdotus asetukseksi
5 artikla – 3 kohta – 1 alakohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) maahanmuuttoviranomaiset;	c) ***hallituksen*** maahanmuuttoviranomaiset;

Or. it

Tarkistus 42

Ehdotus asetukseksi
5 artikla – 4 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Vastuussa olevan jäsenvaltion ***määrittävää viranomaista*** voivat avustaa kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten vastaanottamisessa, rekisteröinnissä ja tutkinnassa	4. Vastuussa olevan jäsenvaltion ***vastuuviranomaisia*** voivat avustaa kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten vastaanottamisessa, rekisteröinnissä ja tutkinnassa

Or. it

Tarkistus 43

Ehdotus asetukseksi
5 artikla – 4 kohta – b a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	b a) kansallisten ja kansainvälisten yhdistysten asiantuntijat, jotka on merkitty vastuussa olevan jäsenvaltion pitämään asianomaiseen rekisteriin.

Or. it

Tarkistus 44

Ehdotus asetukseksi
5 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että ***määrittävän viranomaisen tai muun kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten vastaanottamisesta*** ja ***rekisteröinnistä 3*** kohdan mukaisesti vastaavan viranomaisen henkilöstöllä on asianmukaiset tiedot ja että se saa tarvittavan koulutuksen ja ohjeistuksen täyttääkseen velvoitteensa tätä asetusta soveltaessaan.	5. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että ***1*** ja ***2*** kohdan mukaisesti vastaavan viranomaisen henkilöstöllä on asianmukaiset tiedot ja että se saa tarvittavan koulutuksen ja ohjeistuksen ***asetuksen (EU) XXX/XXXX (EU:n turvapaikkavirastoa koskeva asetus) 7 artiklan 4 kohdan mukaisesti*** täyttääkseen velvoitteensa tätä asetusta soveltaessaan.

Or. it

Tarkistus 45

Ehdotus asetukseksi
6 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Tätä asetusta soveltavien viranomaisten*** on turvattava työnsä aikana saamiensa tietojen luottamuksellisuus.	1. ***Edellä olevassa 5 artiklassa tarkoitettujen vastuuviranomaisten*** on turvattava työnsä aikana saamiensa tietojen luottamuksellisuus.

Or. it

Tarkistus 46

Ehdotus asetukseksi
6 artikla – 2 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) hankkia tietoja sellaisilta osapuolilta, joiden epäillään vainoavan hakijaa tai aiheuttavan hänelle vakavaa haittaa***, sellaisella tavalla, jonka seurauksena nämä saisivat suoraan***	b) hankkia tietoja sellaisilta osapuolilta, joiden epäillään vainoavan hakijaa tai aiheuttavan hänelle vakavaa haittaa.

tietää, että asianomainen hakija on tehnyt hakemuksen, ja joka vaarantaisi hakijan tai hänestä riippuvaisten henkilöiden ruumiillisen koskemattomuuden tai hänen alkuperämaassa vielä asuvien perheenjäsentensä vapauden ja turvallisuuden.

Or. it

Tarkistus 47

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 2 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) antamalla 27 artiklan 1 kohdan ***toisen*** alakohdan a ja b alakohdassa tarkoitetut tiedot;	a) antamalla 27 artiklan 1 kohdan ***ensimmäisen*** alakohdan a ja b alakohdassa tarkoitetut tiedot;

Or. it

Tarkistus 48

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jos hakija kieltäytyy yhteistyöstä jättämällä toimittamatta ***hakemuksen tutkimiseksi tarvittavat*** tiedot ja kieltäytymällä antamasta sormenjälkiään ja kasvokuvaansa, ja toimivaltaiset viranomaiset ovat asianmukaisesti ilmoittaneet kyseiselle henkilölle hänen velvollisuutensa ja varmistaneet, että kyseisellä henkilöllä on ollut tosiasiallinen mahdollisuus täyttää nämä velvollisuudet, hänen hakemuksensa ***on hylättävä*** 39 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen hakemuksena, josta hakija on luopunut.	3. Jos hakija kieltäytyy yhteistyöstä jättämällä toimittamatta ***27 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan a ja b alakohdassa tarkoitetut*** tiedot ja kieltäytymällä antamasta sormenjälkiään ja kasvokuvaansa, ja toimivaltaiset viranomaiset ovat asianmukaisesti ilmoittaneet kyseiselle henkilölle hänen velvollisuutensa ja ***kieltäytymisen seuraukset ja*** varmistaneet, että kyseisellä henkilöllä on ollut tosiasiallinen mahdollisuus täyttää nämä velvollisuudet, hänen hakemuksensa ***voidaan hylätä*** 39 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen hakemuksena, josta hakija on

	luopunut. ***Kaikenlainen voimankäyttö henkilön sormenjälkien ja kasvokuvan ottamiseksi on kielletty, ja kiellon rikkomisesta määrätään rangaistus.***

Or. it

Perustelu

3 kohdan soveltamisen ei pidä olla automaattista vaan oikeutettua, tarpeellista, asianmukaista ja oikeasuhteista EU:n perusoikeuskirjan 7, 8, 18 ja 19 artiklan mukaisesti.

Tarkistus 49

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Hakijan on ilmoitettava sen jäsenvaltion ***määrittävälle viranomaiselle***, jossa hänen edellytetään olevan saapuvilla, asuinpaikkansa tai osoitteensa tai puhelinnumeronsa***, josta määrittävä viranomainen tai muut vastuuviranomaiset voivat*** tavoittaa hänet. Hänen on ilmoitettava määrittävälle viranomaiselle kaikista muutoksista. Hakijan on vastaanotettava mahdolliset tiedoksiannot viimeksi ilmoittamassaan asuinpaikassa tai osoitteessa, erityisesti jos hän jättää hakemuksen 28 artiklan mukaisesti.	4. Hakijan on ilmoitettava sen jäsenvaltion ***vastuuviranomaiselle***, jossa hänen edellytetään olevan saapuvilla, asuinpaikkansa tai osoitteensa tai puhelinnumeronsa ***ja sähköpostiosoitteensa, josta vastuuviranomainen voi*** tavoittaa hänet. Hänen on ilmoitettava määrittävälle viranomaiselle kaikista muutoksista. Hakijan on vastaanotettava mahdolliset tiedoksiannot viimeksi ilmoittamassaan asuinpaikassa tai osoitteessa, erityisesti jos hän jättää hakemuksen 28 artiklan mukaisesti.

Or. it

Tarkistus 50

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 7 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
7. Jos se on tarpeen hakemuksen tutkinnan kannalta, ***vastuuviranomaiset*** voivat vaatia hakijan tai hänen mukanaan	7. Jos se on tarpeen hakemuksen tutkinnan kannalta, ***määrittävät viranomaiset*** voivat vaatia hakijan tai

olevien tavaroiden tutkimista. Rajoittamatta turvallisuussyistä suoritettavaa tarkastusta, tämän asetuksen nojalla suoritettavan henkilöntarkastuksen tekee samaa sukupuolta oleva henkilö noudattaen täysimääräisesti ihmisarvon ja ruumiillisen ja henkisen koskemattomuuden periaatteita.	hänen mukanaan olevien tavaroiden tutkimista. Rajoittamatta turvallisuussyistä suoritettavaa tarkastusta, tämän asetuksen nojalla suoritettavan henkilöntarkastuksen tekee samaa sukupuolta oleva henkilö noudattaen täysimääräisesti ihmisarvon ja ruumiillisen ja henkisen koskemattomuuden periaatteita.

Or. it

Tarkistus 51

Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 2 kohta – 1 alakohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
Määrittävän viranomaisen on ilmoitettava hakijoille kielellä, jota he ymmärtävät ***tai jota heidän voidaan kohtuullisesti olettaa ymmärtävän, seuraavista seikoista***:	***Vastuuviranomaisen*** on ilmoitettava hakijoille kielellä, jota he ymmärtävät***, tiiviissä ja helposti saatavilla olevassa muodossa ja selkeällä ja yksinkertaisella kielellä ilmaistuna***:

Or. it

Perustelu

Esittelijä katsoo, että tietojen saatavuus, niiden oikeellisuus ja tarve sille, että turvapaikanhakija ymmärtää hänelle annetut tiedot, ovat turvapaikanhakijoiden oikeuksien keskeisiä ja perustavia tekijöitä, jotka johtuvat kansainvälisestä humanitaarisesta oikeudesta (katso asia Rahimi v. Kreikka).

Tarkistus 52

Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 2 kohta – 1 alakohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) heidän oikeutensa ja velvollisuutensa menettelyn aikana, mukaan lukien ***velvollisuus jäädä sen jäsenvaltion alueelle, jossa heidän edellytetään olevan saapuvilla*** asetuksen (EU) XXX/XXX (Dublin-asetus)	c) heidän oikeutensa ja velvollisuutensa menettelyn aikana, mukaan lukien ***oikeus perheenyhdistämiseen muissa jäsenvaltioissa olevien perheenjäsenten kanssa*** asetuksen (EU) XXX/XXX

mukaisesti;	(Dublin-asetus) mukaisesti;

Or. it

Perustelu

Esittelijä katsoo, että viittaus velvollisuuteen jäädä sen jäsenvaltion alueelle, jossa heidän edellytetään olevan saapuvilla Dublin-asetuksen mukaisesti, ei ole tarpeen tässä artiklassa, koska se on turhaa toistoa ja sisältyy velvollisuuksiin, joista hakijalle on tiedotettava. Oikeus saada tietoa oikeudesta perheenyhdistämiseen sen sijaan ei ole mukana oikeuksissa, joista hakijalle on tiedotettava tämän asetuksen mukaisesti.

Tarkistus 53

Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 2 kohta – 1 alakohta – e a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	e a) oikeus saada maksutonta oikeusapua menettelyn kaikissa vaiheissa;

Or. it

Tarkistus 54

Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 2 kohta – 1 alakohta – h alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
h) määrittävän viranomaisen päätös, päätöksen perustelut sekä seuraukset, joita aiheutuu kansainvälisen suojelun myöntämistä koskevasta kielteisestä päätöksestä, ja tapa, jolla tällaiseen päätökseen on mahdollista hakea muutosta.	h) määrittävän viranomaisen päätös, päätöksen perustelut ***ja kaikki päätöksessä huomioon otetut tosiseikat*** sekä seuraukset, joita aiheutuu kansainvälisen suojelun myöntämistä koskevasta kielteisestä päätöksestä, ja tapa, jolla tällaiseen päätökseen on mahdollista hakea muutosta.

Or. it

Tarkistus 55

Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 2 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Edellä ***ensimmäisessä alakohdassa*** tarkoitetut tiedot on annettava hyvissä ajoin, jotta hakijat voivat käyttää tässä asetuksessa taattuja oikeuksia ja noudattaa 7 artiklassa säädettyjä velvollisuuksia.	Edellä ***ensimmäisen alakohdan a–g alakohdissa*** tarkoitetut tiedot on annettava ***silloin, kun kansainvälistä suojelua koskeva hakemus rekisteröidään, ja joka tapauksessa ennen 10 ja 11 artiklassa tarkoitettua henkilökohtaista puhuttelua ja*** hyvissä ajoin, jotta hakijat voivat käyttää tässä asetuksessa taattuja oikeuksia ja noudattaa 7 artiklassa säädettyjä velvollisuuksia.

Or. it

Tarkistus 56

Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3 a. Mahdollisuuksien ja tarpeen mukaan määrittävän viranomaisen on tarjottava hakijalle kulttuurinen välittäjä, joka avustaa häntä menettelyn ja erityisesti henkilökohtaisen puhuttelun aikana.

Or. it

Tarkistus 57

Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Määrittävän viranomaisen on annettava hakijoille mahdollisuus ottaa yhteyttä Yhdistyneiden kansakuntien	4. Määrittävän viranomaisen on annettava hakijoille mahdollisuus ottaa yhteyttä Yhdistyneiden kansakuntien

pakolaisasiain päävaltuutettuun tai muihin järjestöihin, jotka antavat hakijoille kansallisen lainsäädännön mukaisesti oikeudellista neuvontaa tai muuta neuvontaa.	pakolaisasiain päävaltuutettuun tai muihin järjestöihin, jotka antavat hakijoille kansallisen lainsäädännön mukaisesti oikeudellista neuvontaa tai muuta neuvontaa. ***Tämä on varmistettava myös silloin, kun hakijat ovat säilöönottoyksiköissä tai rajanylityspaikoilla.***

Or. it

Tarkistus 58

Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Määrittävän viranomaisen on varmistettava, että hakijoilla ja heidän mahdollisilla edunvalvojillaan, oikeudellisilla neuvonantajillaan tai muilla neuvonantajillaan on mahdollisuus tutustua 33 artiklan 2 kohdan e alakohdassa tarkoitettuihin hakemuksen tutkinnassa tarvittaviin tietoihin ja 33 artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen asiantuntijoiden antamiin tietoihin, jos määrittävä viranomainen on ottanut kyseiset tiedot huomioon tehdessään päätöksen heidän hakemuksestaan.	5. Määrittävän viranomaisen on varmistettava, että hakijoilla ja heidän mahdollisilla edunvalvojillaan, oikeudellisilla neuvonantajillaan tai muilla neuvonantajillaan on mahdollisuus tutustua 33 artiklan 2 kohdan ***b, c ja*** e alakohdassa tarkoitettuihin hakemuksen tutkinnassa tarvittaviin tietoihin ja 33 artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen asiantuntijoiden antamiin tietoihin, jos määrittävä viranomainen on ottanut kyseiset tiedot huomioon tehdessään päätöksen heidän hakemuksestaan.

Or. it

Tarkistus 59

Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Määrittävän viranomaisen on ***annettava*** hakijoille ***kohtuullisessa ajassa tiedoksi*** heidän hakemuksestaan ***tehty päätös***. Jos edunvalvoja tai oikeudellinen	6. Määrittävän viranomaisen on ***ilmoitettava*** hakijoille ***viiden työpäivän kuluessa*** heidän hakemuksestaan ***tehdystä päätöksestä***. Jos edunvalvoja tai

tai muu neuvonantaja toimii hakijan oikeudellisena edustajana, ***määrittävä viranomainen voi päättää antaa päätöksen tiedoksi hänelle hakijan sijasta***.	oikeudellinen tai muu neuvonantaja toimii hakijan oikeudellisena edustajana, ***määrittävän viranomaisen on ilmoitettava päätöksestä myös edunvalvojalle ja oikeudelliselle tai muulle neuvonantajalle***.

Or. it

Tarkistus 60

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. ***Oikeus*** jäädä ***maahan ei oikeuta*** oleskelulupaan ***eikä se anna hakijalle*** oikeutta matkustaa toisen jäsenvaltion alueelle ilman direktiivin XXX/XXX/EU (vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi) 6 artiklassa tarkoitettua lupaa.	2. ***Oikeus*** jäädä ***alueelle oikeuttaa väliaikaiseen*** oleskelulupaan ***turvapaikkahakemuksen tekemistä varten. Hakemuksen tutkinnan aikana hakijalla ei ole*** oikeutta matkustaa toisen jäsenvaltion alueelle ilman direktiivin XXX/XXX/EU (vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi) 6 artiklassa tarkoitettua lupaa.

Or. it

Tarkistus 61

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 3 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jäsenvaltioiden vastuuviranomaiset voivat peruuttaa hakijan oikeuden jäädä alueelleen hallinnollisen menettelyn aikana, jos	3. ***Vastuussa olevien*** jäsenvaltioiden vastuuviranomaiset voivat peruuttaa hakijan oikeuden jäädä alueelleen hallinnollisen menettelyn aikana, jos

Or. it

Tarkistus 62

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jäsenvaltio voi luovuttaa hakijan kolmanteen maahan 3 kohdan b alakohdan nojalla ainoastaan, jos määrittävä viranomainen on vakuuttunut siitä, että luovuttamista koskeva päätös ei johda suoraan tai epäsuoraan palauttamiseen, joka rikkoisi kansainväliseen ja unionin oikeuteen perustuvia kyseisen jäsenvaltion velvoitteita.	4. Jäsenvaltio voi luovuttaa ***tai karkottaa*** hakijan kolmanteen maahan 3 kohdan b alakohdan nojalla ainoastaan, jos määrittävä viranomainen on vakuuttunut siitä, että luovuttamista koskeva päätös ***tai karkotusmääräys*** ei johda suoraan tai epäsuoraan palauttamiseen, joka rikkoisi kansainväliseen ja unionin oikeuteen perustuvia kyseisen jäsenvaltion velvoitteita.

Or. it

Tarkistus 63

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Tutkittavaksiottamispuhuttelussa hakijalle on annettava tilaisuus esittää ***riittävät*** perustelut sille, miksi 36 artiklan 1 kohdassa säädettyjä tutkittavaksi ottamisen perusteita ei voida soveltaa hänen henkilökohtaiseen tilanteeseensa.	2. Tutkittavaksiottamispuhuttelussa hakijalle on annettava tilaisuus esittää perustelut sille, miksi 36 artiklan 1 kohdassa säädettyjä tutkittavaksi ottamisen perusteita ei voida soveltaa hänen henkilökohtaiseen tilanteeseensa.

Or. it

Tarkistus 64

Ehdotus asetukseksi
11 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Ennen kuin määrittävä viranomainen tekee päätöksen kansainvälistä suojelua koskevan	1. Ennen kuin määrittävä viranomainen tekee päätöksen kansainvälistä suojelua koskevan

hakemuksen perusteista, hakijalle on annettava tilaisuus hakemustaan koskevaan varsinaiseen puhutteluun.	hakemuksen perusteista, hakijalle on annettava tilaisuus hakemustaan koskevaan varsinaiseen puhutteluun. ***Tämä puhuttelu voidaan pitää samaan aikaan kuin tutkittavaksiottamispuhuttelu.***

Or. it

Tarkistus 65

Ehdotus asetukseksi
11 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Varsinaisessa puhuttelussa hakijalle on annettava ***riittävä*** tilaisuus esittää seikat, joita tarvitaan hänen hakemuksensa perustelemiseksi asetuksen (EU) N:o XXX/XXX (aseman määrittelyä koskeva asetus) mukaisesti, ja hänen on esitettävä kaikki hallussaan olevat seikat mahdollisimman täydellisesti. Hakijalle on annettava mahdollisuus antaa selitys seikkojen mahdolliselle puuttumiselle tai hakijan lausuntojen epäjohdonmukaisuuksille tai ristiriitaisuuksille.	2. Varsinaisessa puhuttelussa hakijalle on annettava tilaisuus esittää seikat, joita tarvitaan hänen hakemuksensa perustelemiseksi asetuksen (EU) N:o XXX/XXX (aseman määrittelyä koskeva asetus) mukaisesti, ja hänen on esitettävä kaikki hallussaan olevat seikat mahdollisimman täydellisesti. Hakijalle on annettava mahdollisuus antaa selitys seikkojen mahdolliselle puuttumiselle tai hakijan lausuntojen epäjohdonmukaisuuksille tai ristiriitaisuuksille.

Or. it

Tarkistus 66

Ehdotus asetukseksi
11 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Henkilö, joka suorittaa hakemusta koskevan varsinaisen puhuttelun, ei saa olla pukeutunut sotilaan eikä lainvalvontaviranomaisen univormuun.	***Poistetaan.***

Or. it

Perustelu

Esittelijä on vain siirtänyt tämän kohdan 12 artiklaan, koska vaatimusta on sovellettava kaikkiin puhutteluihin, sekä varsinaiseen puhutteluun että tutkittavaksiottamispuhutteluun.

Tarkistus 67

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3 a. Henkilö, joka suorittaa tutkittavaksiottamispuhuttelun ja/tai hakemusta koskevan varsinaisen puhuttelun, ei saa olla pukeutunut sotilaan eikä lainvalvontaviranomaisen univormuun.

Or. it

Tarkistus 68

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jos kolmansien maiden kansalaisten tai kansalaisuudettomien henkilöiden samanaikaisesti tekemien kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten suhteettoman suuren määrän vuoksi määrittävän viranomaisen on käytännössä vaikea suorittaa henkilökohtaiset puhuttelut kohtuullisessa ajassa, 5 artiklan 4 kohdan a alakohdassa tarkoitettu muiden jäsenvaltioiden viranomaisten henkilöstö tai 5 artiklan 4 kohdan b alakohdassa tarkoitetut Euroopan unionin turvapaikkaviraston käyttämät asiantuntijat voivat avustaa määrittävää viranomaista puhuttelujen suorittamisessa.	***Poistetaan.***

Or. it

Perustelu

Esittelijä katsoo, että tässä kohdassa maininta siitä, että määrittävän viranomaisen henkilöstöä voivat avustaa 5 artiklan 4 kohdan a alakohdassa tarkoitettu muiden jäsenvaltioiden viranomaisten henkilöstö tai Euroopan unionin turvapaikkaviraston lähettämät asiantuntijat, on turha, sillä tämä mahdollisuus on jo annettu 5 artiklan 4 kohdassa tarkoitetulle vastuuviranomaiselle.

Tarkistus 69

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Puhuttelun suorittajan on oltava pätevä ottamaan huomioon hakemukseen liittyvät henkilökohtaiset ja yleiset olosuhteet, muun muassa hakijan kulttuuritausta, ikä, sukupuoli, seksuaalinen suuntautuminen, sukupuoli-identiteetti tai haavoittuva asema. Henkilöstöllä, joka puhuttelee hakijoita, on myös oltava yleistiedot ongelmista, jotka saattavat vaikuttaa kielteisesti hakijan kykyyn tulla kuulluksi, kuten viitteet siitä, että hakijaa on saatettu aiemmin kiduttaa.	6. Puhuttelun suorittajan on oltava pätevä ottamaan huomioon hakemukseen liittyvät henkilökohtaiset ja yleiset olosuhteet, muun muassa ***alkuperämaan yleiset olosuhteet,*** hakijan kulttuuritausta, ikä, sukupuoli, seksuaalinen suuntautuminen, sukupuoli-identiteetti tai haavoittuva asema. Henkilöstöllä, joka puhuttelee hakijoita, on myös oltava yleistiedot ongelmista, jotka saattavat vaikuttaa kielteisesti hakijan kykyyn tulla kuulluksi, kuten viitteet siitä, että hakijaa on saatettu aiemmin kiduttaa.

Or. it

Tarkistus 70

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 8 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Henkilökohtaiseen puhutteluun on osoitettava tulkki, ***joka pystyy*** varmistamaan, että hakija ja puhuttelun suorittaja pystyvät keskustelemaan keskenään asianmukaisella tavalla. Keskustelun on tapahduttava hakijan	Henkilökohtaiseen puhutteluun on osoitettava tulkki ***ja tarpeen ja mahdollisuuksien mukaan kulttuurinen välittäjä***, ***jotka pystyvät*** varmistamaan, että hakija ja puhuttelun suorittaja pystyvät keskustelemaan keskenään asianmukaisella

ensisijaisesti valitsemalla kielellä, paitsi jos on jokin toinen kieli, jota hän ymmärtää ja jolla hän pystyy ilmaisemaan itseään selkeästi.	tavalla. ***Tulkkien ja kulttuuristen välittäjien on saatava etukäteen asetuksen (EU) XXX/XXX (EU:n turvapaikkavirastoa koskeva asetus) 7 artiklan 5 kohdassa tarkoitettu koulutus, joka sisältää tämän artiklan 6 kohdassa luetellut seikat.*** Keskustelun on tapahduttava hakijan ensisijaisesti valitsemalla kielellä, paitsi jos on jokin toinen kieli, jota hän ymmärtää ja jolla hän pystyy ilmaisemaan itseään selkeästi. ***Hakijan pyytäessä määrittävän viranomaisen on varmistettava, että puhuttelun suorittajat, tulkit ja kulttuuriset välittäjät ovat samaa sukupuolta kuin hakija, jos tämä on mahdollista eikä määrittävällä viranomaisella ole syytä uskoa, että tällainen pyyntö perustuu syihin, jotka eivät liity hakijan vaikeuksiin esittää hakemuksensa perusteet kattavasti.***
	Or. it

Tarkistus 71

Ehdotus asetukseksi
13 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Määrittävän viranomaisen tai minkä tahansa muun viranomaisen tai asiantuntijoiden, jotka avustavat sitä tai suorittavat henkilökohtaisen puhuttelun, on laadittava jokaisesta henkilökohtaisesta puhuttelusta ***yksityiskohtainen ja tosiasioihin perustuva*** pöytäkirja, josta käyvät ilmi puhuttelun kaikki sisällölliset seikat***, tai sanatarkka selostus***.	1. Määrittävän viranomaisen tai minkä tahansa muun viranomaisen tai asiantuntijoiden, jotka avustavat sitä tai suorittavat henkilökohtaisen puhuttelun, on laadittava jokaisesta henkilökohtaisesta puhuttelusta pöytäkirja, josta käyvät ilmi puhuttelun kaikki sisällölliset seikat.
	Or. it

Tarkistus 72

Ehdotus asetukseksi
13 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Henkilökohtainen puhuttelu on tallennettava käyttämällä äänitallennetta tai audiovisuaalista tallennetta. Hakijalle on ilmoitettava ennakolta tallentamisesta.	2. Henkilökohtainen puhuttelu on tallennettava käyttämällä äänitallennetta tai audiovisuaalista tallennetta. Hakijalle on ilmoitettava ennakolta tallentamisesta ***ja tallenteen käytöstä. Erityistä huomiota on kiinnitettävä erityisiä menettelyllisiä takeita tarvitsevien hakijoiden vaatimuksiin***.

Or. it

Tarkistus 73

Ehdotus asetukseksi
13 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Hakijalle on annettava mahdollisuus kommentoida pöytäkirjassa ***tai sanatarkassa selostuksessa*** esiintyviä käännösvirheitä tai väärinymmärryksiä ja selittää niitä suullisesti tai kirjallisesti joko henkilökohtaisen puhuttelun lopuksi tai asetetussa määräajassa ennen kuin määrittävä viranomainen tekee päätöksen. Tämän vuoksi hakijalle on annettava tiedoksi pöytäkirjan koko sisältö ***tai sanatarkan selostuksen sisällölliset seikat,*** tarvittaessa tulkin avustuksella. Tämän jälkeen hakijaa on pyydettävä vahvistamaan, että pöytäkirjan ***tai sanatarkan selostuksen*** sisältö kuvaa henkilökohtaista puhuttelua totuudenmukaisesti.	3. Hakijalle on annettava mahdollisuus kommentoida pöytäkirjassa esiintyviä käännösvirheitä tai väärinymmärryksiä ja selittää niitä suullisesti tai kirjallisesti joko henkilökohtaisen puhuttelun lopuksi tai asetetussa määräajassa ennen kuin määrittävä viranomainen tekee päätöksen. Tämän vuoksi hakijalle on annettava tiedoksi pöytäkirjan koko sisältö tarvittaessa tulkin avustuksella. Tämän jälkeen hakijaa on pyydettävä vahvistamaan, että pöytäkirjan sisältö kuvaa henkilökohtaista puhuttelua totuudenmukaisesti***, ja hänelle on annettava mahdollisuus täydentää, oikaista ja tarkistaa puhuttelun pöytäkirjaan tehdyt täydennykset ja/tai korjaukset***.

Or. it

Tarkistus 74

Ehdotus asetukseksi
13 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jos hakija kieltäytyy vahvistamasta, että pöytäkirjan ***tai sanatarkan selostuksen*** sisältö kuvaa henkilökohtaista puhuttelua totuudenmukaisesti, hänen kieltäytymisensä syyt on kirjattava hakijan asiakirjakansioon. Tällainen kieltäytyminen ei estä määrittävää viranomaista tekemästä hakemusta koskevaa päätöstä.	4. Jos hakija kieltäytyy vahvistamasta, että pöytäkirjan sisältö kuvaa henkilökohtaista puhuttelua totuudenmukaisesti, hänen kieltäytymisensä syyt on kirjattava hakijan asiakirjakansioon. Tällainen kieltäytyminen ei estä määrittävää viranomaista tekemästä hakemusta koskevaa päätöstä.

Or. it

Tarkistus 75

Ehdotus asetukseksi
13 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Hakijoille ja heidän oikeudellisille tai muille neuvonantajilleen on annettava mahdollisuus tutustua pöytäkirjaan ***tai sanatarkkaan selostukseen*** ja tallenteeseen ennen kuin määrittävä viranomainen tekee päätöksen.	5. Hakijoille ja heidän oikeudellisille tai muille neuvonantajilleen on annettava mahdollisuus tutustua pöytäkirjaan ja tallenteeseen ennen kuin määrittävä viranomainen tekee päätöksen***, myös siinä tapauksessa, että hakemuksen tutkintaan sovelletaan nopeutettua menettelyä***.

Or. it

Tarkistus 76

Ehdotus asetukseksi
13 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Jos hakemus tutkitaan noudattaen nopeutettua tutkintamenettelyä, määrittävä viranomainen voi myöntää mahdollisuuden tutustua pöytäkirjaan tai tallenteen sanatarkkaan selostukseen samaan aikaan kuin päätös tehdään.	***Poistetaan.***

Or. it

Tarkistus 77

Ehdotus asetukseksi
13 artikla – 7 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
7. Vastuuviranomaisten on säilytettävä ***joko*** tallenne ***tai sanatarkka selostus*** kymmenen vuoden ajan lainvoimaisen päätöksen päivämäärästä. Tallenne on poistettava tämän ajanjakson jälkeen tai jos se liittyy henkilöön, joka on saanut jonkin jäsenvaltion kansalaisuuden ennen kyseisen ajanjakson päättymistä, heti, kun jäsenvaltio saa tiedon siitä, että kyseinen henkilö on saanut kansalaisuuden.	7. Vastuuviranomaisten on säilytettävä tallenne kymmenen vuoden ajan lainvoimaisen päätöksen päivämäärästä. Tallenne on poistettava tämän ajanjakson jälkeen tai jos se liittyy henkilöön, joka on saanut jonkin jäsenvaltion kansalaisuuden ennen kyseisen ajanjakson päättymistä, heti, kun jäsenvaltio saa tiedon siitä, että kyseinen henkilö on saanut kansalaisuuden.

Or. it

Tarkistus 78

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Hakijoilla on oikeus neuvotella hakemukseensa liittyvistä asioista kansallisen lainsäädännön mukaisesti hyväksytyn tai luvan saaneen oikeudellisen tai muun neuvonantajan kanssa menettelyn kaikissa vaiheissa.	1. Hakijoilla on oikeus neuvotella hakemukseensa liittyvistä asioista kansallisen lainsäädännön mukaisesti hyväksytyn tai luvan saaneen oikeudellisen tai muun neuvonantajan kanssa menettelyn kaikissa vaiheissa ***ja heti kun hakija on***

ilmaissut toiveensa saada kansainvälistä suojelua.

Or. it

Tarkistus 79

Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltioiden on hakijan pyynnöstä annettava maksutonta oikeusapua ja oikeudellista edustusta III luvussa säädetyssä hallinnollisessa menettelyssä ja V luvussa säädetyssä muutoksenhakumenettelyssä.	1. Jäsenvaltioiden on hakijan pyynnöstä annettava maksutonta oikeusapua ja oikeudellista edustusta III luvussa säädetyssä hallinnollisessa menettelyssä ja V luvussa säädetyssä muutoksenhakumenettelyssä ***mahdollisimman pian sen jälkeen kun hakija on ilmaissut toiveensa saada kansainvälistä suojelua ja joka tapauksessa viimeistään kahden päivän kuluessa tämän toiveen ilmaisemisesta***.

Or. it

Tarkistus 80

Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 2 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) apu hakemuksen laatimisessa ja henkilökohtaiseen puhutteluun valmistautumisessa***, mukaan lukien*** osallistuminen henkilökohtaiseen puhutteluun ***tarvittaessa***;	b) apu hakemuksen laatimisessa ja henkilökohtaiseen puhutteluun valmistautumisessa ***sekä*** osallistuminen henkilökohtaiseen puhutteluun;

Or. it

Tarkistus 81

Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 3 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) hakemuksella ei katsota olevan konkreettisia edellytyksiä menestyä;	***Poistetaan.***

Or. it

Tarkistus 82

Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 5 kohta – 1 alakohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) muutoksenhaulla ei katsota olevan konkreettisia edellytyksiä menestyä;	***Poistetaan.***

Or. it

Tarkistus 83

Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 5 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos päätöksen maksuttoman oikeusavun ja oikeudellisen edustuksen epäämisestä tekee viranomainen, joka ei ole tuomioistuin, sillä perusteella, että muutoksenhaulla ei katsota olevan konkreettisia edellytyksiä menestyä, hakijalla on oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin tuomioistuimessa muutoksen hakemiseksi tähän päätökseen ja tätä varten hänellä on oikeus vaatia maksutonta oikeusapua ja oikeudellista edustusta.	***Poistetaan.***

Or. it

Tarkistus 84

Ehdotus asetukseksi
17 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jäsenvaltiot voivat vaatia kaikkien hakijan puolesta suoritettujen kulujen maksamista takaisin kokonaan tai osittain, jos ***ja kun hakijan taloudellinen tilanne paranee merkittävästi tai jos*** päätös kyseisten kulujen suorittamisesta hakijan puolesta tehtiin hakijan toimittamien väärien tietojen perusteella.	4. Jäsenvaltiot voivat vaatia kaikkien hakijan puolesta suoritettujen kulujen maksamista takaisin kokonaan tai osittain, jos päätös kyseisten kulujen suorittamisesta hakijan puolesta tehtiin hakijan toimittamien väärien tietojen perusteella.

Or. it

Tarkistus 85

Ehdotus asetukseksi
19 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Kun hakijoiden on todettu olevan hakijoita, jotka tarvitsevat erityisiä menettelyllisiä takeita, heille on annettava asianmukaista tukea, jotta he pystyvät hyötymään tämän asetuksen mukaisista oikeuksista ja noudattamaan tämän asetuksen mukaisia velvollisuuksia koko kansainvälistä suojelua koskevan menettelyn ajan.	2. Kun hakijoiden on todettu olevan hakijoita, jotka tarvitsevat erityisiä menettelyllisiä takeita, heille on annettava asianmukaista tukea, jotta he pystyvät hyötymään tämän asetuksen mukaisista oikeuksista ja noudattamaan tämän asetuksen mukaisia velvollisuuksia koko kansainvälistä suojelua koskevan menettelyn ajan***, myös osoittamalla heille tarpeen ja mahdollisuuksien mukaan kulttuurinen välittäjä***.

Or. it

Tarkistus 86

Ehdotus asetukseksi
22 artikla – 5 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Vastuuviranomaiset eivät saa asettaa edunvalvojaa vastuuseen suhteettoman suuresta määrästä ilman huoltajaa olevia alaikäisiä samanaikaisesti, ***mikä johtaisi siihen***, ***ettei*** hän ***pysty*** hoitamaan tehtäviään asianmukaisesti.	Vastuuviranomaiset eivät saa asettaa edunvalvojaa vastuuseen suhteettoman suuresta määrästä ilman huoltajaa olevia alaikäisiä samanaikaisesti, ***eikä missään tapauksessa yli 20:stä***, ***jolloin*** hän ***ei pystyisi*** hoitamaan tehtäviään asianmukaisesti.

Or. it

Tarkistus 87

Ehdotus asetukseksi
24 artikla – -1 kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	-1. Jos hakijan lausuntojen, saatavilla olevien todisteiden tai muiden merkityksellisten seikkojen perusteella on epäilyksiä siitä, onko hakija todellakin alle 18-vuotias, määrittävät viranomaiset voivat määrätä pätevät ammattihenkilöt suorittamaan psykososiaalisen arvion hakijan iän määrittämiseksi hakemuksen tutkinnan yhteydessä.
	Iän määrittäminen ei saa perustua vain hakijan fyysiseen olemukseen tai käyttäytymiseen.

Or. it

Tarkistus 88

Ehdotus asetukseksi
24 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Lääkärintarkastuksia voidaan käyttää*** ilman huoltajaa olevien alaikäisten ***iän määrittämiseksi hakemuksen***	1. ***Jos*** ilman huoltajaa olevien alaikäisten ***iästä on epäilyksiä 1 kohdassa tarkoitetun menettelyn jälkeen***, ***voidaan***

tutkinnan yhteydessä, jos hakijan lausuntojen tai muiden merkityksellisten seikkojen, kuten psykososiaalisen arvioinnin, perusteella on epäilyksiä siitä, onko hakija alle 18-vuotias. Jos lääkärintarkastuksen tulos ei ole vakuuttava tai ikähaarukka kattaa alle 18-vuotiaat, jäsenvaltioiden on oletettava, että hakija on alaikäinen.	***käyttää lääkärintarkastuksia ilman huoltajaa olevien alaikäisten iän määrittämiseksi hakemuksen tutkinnan yhteydessä. Lääkärintarkastuksia käytetään vasta viimeisenä keinona***. Jos lääkärintarkastuksen tulos ei ole vakuuttava tai ikähaarukka kattaa alle 18-vuotiaat, jäsenvaltioiden on oletettava, että hakija on alaikäinen.

Or. it

Tarkistus 89

Ehdotus asetukseksi
24 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Kun lääkärintarkastusta käytetään ilman huoltajaa olevien alaikäisten iän määrittämiseksi, määrittävän viranomaisen on varmistettava, että ilman huoltajaa oleville alaikäisille ilmoitetaan ennen heidän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksensa tutkintaa kielellä, jota he ymmärtävät ***tai jota heidän voidaan kohtuullisesti olettaa ymmärtävän***, siitä, että heidän ikänsä voidaan määrittää lääkärintarkastuksen avulla. Tällöin on annettava tietoja tutkimusmenetelmästä ja lääkärintarkastuksen tuloksen mahdollisista seurauksista hakemuksen tutkinnan kannalta sekä alaikäisen tai hänen edunvalvojansa mahdollisuudesta kieltäytyä lääkärintarkastuksesta ja kieltäytymisestä aiheutuvista seurauksista.	4. Kun lääkärintarkastusta käytetään ilman huoltajaa olevien alaikäisten iän määrittämiseksi, määrittävän viranomaisen on varmistettava, että ilman huoltajaa oleville alaikäisille ilmoitetaan ennen heidän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksensa tutkintaa kielellä, jota he ymmärtävät, siitä, että heidän ikänsä voidaan määrittää lääkärintarkastuksen avulla. Tällöin on annettava tietoja tutkimusmenetelmästä ja lääkärintarkastuksen tuloksen mahdollisista seurauksista hakemuksen tutkinnan kannalta sekä alaikäisen tai hänen edunvalvojansa mahdollisuudesta kieltäytyä lääkärintarkastuksesta ja kieltäytymisestä aiheutuvista seurauksista. ***Kaikki lääkärintarkastusta koskevat asiakirjat sisällytetään hakijan asiakirjoihin.***

Or. it

Tarkistus 90

Ehdotus asetukseksi
24 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Sitä, että ilman huoltajaa olevat alaikäiset tai heidän edunvalvojansa kieltäytyvät lääkärintarkastuksesta, voidaan pitää ainoastaan kumottavissa olevana olettamuksena siitä, että hakija ei ole alaikäinen, ***ja*** se ***ei*** saa ***estää määrittävää viranomaista tekemästä päätöstä*** kansainvälistä suojelua ***koskevasta hakemuksesta***.	5. Sitä, että ilman huoltajaa olevat alaikäiset tai heidän edunvalvojansa kieltäytyvät lääkärintarkastuksesta, voidaan pitää ainoastaan kumottavissa olevana olettamuksena siitä, että hakija ei ole alaikäinen, ***eikä*** se saa ***olla ainoa syy hylätä*** kansainvälistä suojelua ***koskevaa hakemusta***.

Or. it

Tarkistus 91

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Kansainvälistä suojelua koskeva hakemus tehdään silloin, kun kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudeton henkilö ilmaisee ***määrittävän viranomaisen tai muiden*** 5 ***artiklan 3 tai 4 kohdassa tarkoitettujen viranomaisten*** virkamiehille haluavansa saada kansainvälistä suojelua	Kansainvälistä suojelua koskeva hakemus tehdään silloin, kun kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudeton henkilö ilmaisee 5 ***artiklassa tarkoitetun vastuuviranomaisen*** virkamiehille haluavansa saada kansainvälistä suojelua***.***

Or. it

Tarkistus 92

Ehdotus asetukseksi
27 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jos suhteettoman paljon kolmansien maiden kansalaisia tai kansalaisuudettomia henkilöitä tekee samanaikaisesti	3. Jos suhteettoman paljon kolmansien maiden kansalaisia tai kansalaisuudettomia henkilöitä tekee samanaikaisesti

kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen ja sen vuoksi on käytännössä vaikeaa rekisteröidä hakemukset kolmen työpäivän kuluessa siitä, kun hakemus on tehty, jäsenvaltion viranomaiset voivat pidentää määräajan ***kymmeneen*** työpäivään.	kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen ja sen vuoksi on käytännössä vaikeaa rekisteröidä hakemukset kolmen työpäivän kuluessa siitä, kun hakemus on tehty, jäsenvaltion viranomaiset voivat pidentää määräajan ***seitsemään*** työpäivään.

Or. it

Tarkistus 93

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Hakijan on jätettävä hakemus ***kymmenen*** työpäivän kuluessa siitä päivästä, jona hakemus on rekisteröity, edellyttäen, että hänelle annetaan tosiasiallinen mahdollisuus tehdä niin tässä määräajassa.	1. Hakijan on jätettävä hakemus ***15*** työpäivän kuluessa siitä päivästä, jona hakemus on rekisteröity, edellyttäen, että hänelle annetaan tosiasiallinen mahdollisuus tehdä niin tässä määräajassa.

Or. it

Tarkistus 94

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 4 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten vastaanottamisesta ja rekisteröimisestä vastaavan viranomaisen on ilmoitettava hakijalle, että sen jälkeen kun hakemuksesta on tehty päätös hän voi esittää ainoastaan uusia seikkoja, jotka ovat merkityksellisiä tutkittaessa hänen hakemustaan ***ja joista hän ei ole voinut olla tietoinen aikaisemmassa vaiheessa*** tai jotka liittyvät hänen tilanteensa muuttumiseen.	Kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten vastaanottamisesta ja rekisteröimisestä vastaavan viranomaisen on ilmoitettava hakijalle, että sen jälkeen kun hakemuksesta on tehty päätös hän voi esittää ainoastaan uusia seikkoja, jotka ovat merkityksellisiä tutkittaessa hänen hakemustaan tai jotka liittyvät hänen tilanteensa muuttumiseen.

Or. it

Tarkistus 95

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Kun*** on ***merkkejä siitä, että*** säilöönottoyksiköissä ***pidetyt*** tai ulkorajojen rajanylityspaikoilla, kauttakulkualueet mukaan lukien, ***olevat*** kolmannen maan ***kansalaiset*** tai ***kansalaisuudettomat henkilöt mahdollisesti tarvitsevat kansainvälistä suojelua, vastuuviranomaisten on annettava heille*** tietoa mahdollisuudesta hakea kansainvälistä suojelua, erityisesti kun	1. ***Vastuuviranomaisten*** on ***annettava*** säilöönottoyksiköissä ***pidetyille*** tai ulkorajojen rajanylityspaikoilla, kauttakulkualueet mukaan lukien, ***oleville*** kolmannen maan ***kansalaisille*** tai ***kansalaisuudettomille henkilöille*** tietoa mahdollisuudesta hakea kansainvälistä suojelua, erityisesti kun

Or. it

Tarkistus 96

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 1 kohta – -a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	-a) on todennäköistä, että henkilö tarvitsee 19 ja 20 artiklassa tarkoitettuja erityisiä menettelyllisiä takeita;

Or. it

Tarkistus 97

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Vastuuviranomaisten on tehtävä	2. Vastuuviranomaisten on tehtävä

tarvittavat järjestelyt, jotta saatavilla on tulkkauspalveluja kansainvälistä suojelua koskevaan menettelyyn pääsyn helpottamiseksi.	tarvittavat järjestelyt, jotta saatavilla on tulkkauspalveluja ***ja tarpeen ja mahdollisuuksien mukaan kulttuurista välitystä*** kansainvälistä suojelua koskevaan menettelyyn pääsyn helpottamiseksi.

Or. it

Tarkistus 98

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jos hakija ei 1 kohdassa tarkoitetulla tavalla jätä hakemusta puolisonsa tai kumppaninsa puolesta 28 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun ***kymmenen*** työpäivän kuluessa, puolisolle tai kumppanille on annettava mahdollisuus jättää hakemus omissa nimissään toisen ***kymmenen*** työpäivän määräajan kuluessa, joka alkaa ensimmäisen ***kymmenen*** työpäivän määräajan päättymisestä. Jos puoliso tai kumppani ei jätä hakemustaan tämän toisen ***kymmenen*** työpäivän määräajan kuluessa, hakemus on hylättävä 39 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti hakemuksena, josta hakija on luopunut.	3. Jos hakija ei 1 kohdassa tarkoitetulla tavalla jätä hakemusta puolisonsa tai kumppaninsa puolesta 28 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun ***15*** työpäivän kuluessa, puolisolle tai kumppanille on annettava mahdollisuus jättää hakemus omissa nimissään toisen ***15*** työpäivän määräajan kuluessa, joka alkaa ensimmäisen ***15*** työpäivän määräajan päättymisestä. Jos puoliso tai kumppani ei jätä hakemustaan tämän toisen ***15*** työpäivän määräajan kuluessa, hakemus on hylättävä 39 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti hakemuksena, josta hakija on luopunut.

Or. it

Tarkistus 99

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jos hakija ei jätä 1 kohdassa tarkoitetulla tavalla hakemusta itsestään riippuvaisen aikuisen puolesta 28 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun ***kymmenen*** työpäivän	4. Jos hakija ei jätä 1 kohdassa tarkoitetulla tavalla hakemusta itsestään riippuvaisen aikuisen puolesta 28 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun ***15*** työpäivän

kuluessa, ***määrittävän viranomaisen*** on jätettävä hakemus hakijasta riippuvaisen aikuisen puolesta, jos se katsoo hänen henkilökohtaista tilannettaan koskevan yksilöllisen arvioinnin perusteella, että hakijasta riippuvainen aikuinen saattaa tarvita kansainvälistä suojelua.	kuluessa, ***5 artiklassa tarkoitetun vastuuviranomaisen*** on jätettävä hakemus hakijasta riippuvaisen aikuisen puolesta, jos se katsoo hänen henkilökohtaista tilannettaan koskevan yksilöllisen arvioinnin perusteella, että hakijasta riippuvainen aikuinen saattaa tarvita kansainvälistä suojelua.
	Or. it

Tarkistus 100

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 9 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
9. Jos ilman huoltajaa olevasta alaikäisestä vastuussa oleva aikuinen ei jätä hakemusta alaikäisen puolesta 28 artiklan 1 kohdassa säädetyn ***kymmenen*** työpäivän kuluessa, alaikäiselle on ilmoitettava mahdollisuudesta jättää hakemus omissa nimissään ja annettava mahdollisuus tehdä niin uuden ***kymmenen*** työpäivän määräajan kuluessa, joka alkaa ensimmäisen ***kymmenen*** työpäivän määräajan päättyessä, jos hän on oikeustoimikelpoinen menettelyissä asianomaisen jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön mukaisesti. Jos alaikäinen ei jätä ***hakemustaan*** tämän toisen ***kymmenen*** työpäivän määräajan kuluessa, hakemus ***on hylättävä 39 artiklassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti hakemuksena***, ***josta hakija on luopunut***.	9. Jos ilman huoltajaa olevasta alaikäisestä vastuussa oleva aikuinen ei jätä hakemusta alaikäisen puolesta 28 artiklan 1 kohdassa säädetyn ***15*** työpäivän kuluessa, alaikäiselle on ilmoitettava mahdollisuudesta jättää hakemus omissa nimissään ja annettava mahdollisuus tehdä niin uuden ***15*** työpäivän määräajan kuluessa, joka alkaa ensimmäisen ***15*** työpäivän määräajan päättyessä, jos hän on oikeustoimikelpoinen menettelyissä asianomaisen jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön mukaisesti. Jos alaikäinen ei jätä ***hakemusta omissa nimissään*** tämän toisen ***15*** työpäivän määräajan kuluessa, ***5 artiklassa tarkoitetun vastuuviranomaisen on jätettävä*** hakemus ***alaikäisen puolesta, jos se katsoo hänen henkilökohtaista tilannettaan koskevan yksilöllisen arvioinnin perusteella***, ***että alaikäinen saattaa tarvita kansainvälistä suojelua***.
	Or. it

Tarkistus 101

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Ilman huoltajaa olevan alaikäisen tapauksessa 28 artiklan 1 kohdassa säädetty ***kymmenen*** työpäivän määräaika hakemuksen jättämiselle alkaa kulua vasta siitä hetkestä, kun ilman huoltajaa olevalle alaikäiselle on nimetty edunvalvoja ja hän on tavannut edunvalvojansa. Jos ilman huoltajaa olevan alaikäisen edunvalvoja ei jätä hakemusta hänen puolestaan näiden ***kymmenen*** työpäivän kuluessa, ***määrittävän viranomaisen*** on jätettävä hakemus ilman huoltajaa olevan alaikäisen puolesta, jos se katsoo hänen henkilökohtaista tilannettaan koskevan yksilöllisen arvioinnin perusteella, että alaikäinen saattaa tarvita kansainvälistä suojelua.	2. Ilman huoltajaa olevan alaikäisen tapauksessa 28 artiklan 1 kohdassa säädetty ***15*** työpäivän määräaika hakemuksen jättämiselle alkaa kulua vasta siitä hetkestä, kun ilman huoltajaa olevalle alaikäiselle on nimetty edunvalvoja ja hän on tavannut edunvalvojansa. Jos ilman huoltajaa olevan alaikäisen edunvalvoja ei jätä hakemusta hänen puolestaan näiden ***15*** työpäivän kuluessa, ***5 artiklassa tarkoitetun vastuuviranomaisen*** on jätettävä hakemus ilman huoltajaa olevan alaikäisen puolesta, jos se katsoo hänen henkilökohtaista tilannettaan koskevan yksilöllisen arvioinnin perusteella, että alaikäinen saattaa tarvita kansainvälistä suojelua.

Or. it

Tarkistus 102

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 2 kohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e) onko hakijan alkuperämaasta lähtemisen jälkeen toteuttamien toimien ainoana tai tärkeimpänä tarkoituksena ollut luoda edellytykset kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen tekemiselle, sen arvioimiseksi, asettaisivatko nämä toimet hakijan vaaraan joutua vainotuksi tai kärsimään vakavaa haittaa, jos hänet palautetaan tähän maahan;	***Poistetaan.***

Or. it

Tarkistus 103

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 2 kohta – f alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
f) voidaanko hakijan kohtuudella olettaa turvautuvan sellaisen toisen maan suojeluun, jonka kansalaisuuteen hänellä on oikeus.	***Poistetaan.***

Or. it

Tarkistus 104

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Hakemusten tutkinnasta ja ratkaisemisesta vastaavalla henkilöstöllä on oltava riittävä tietämys turvapaikka- ja pakolaisoikeuden alalla sovellettavista keskeisistä periaatteista. Henkilöstöllä on oltava mahdollisuus pyytää tarvittaessa neuvoa asiantuntijoilta tiettyihin aloihin, kuten lääketieteeseen, kulttuuri- ja uskontoasioihin, lapsiin tai sukupuolikysymyksiin liittyvissä kysymyksissä. Se voi tarvittaessa esittää kyselyjä Euroopan unionin turvapaikkavirastolle asetuksen (EU) XXX/XXX (EU:n turvapaikkavirastoa koskeva asetus) 9 artiklan 2 kohdan b alakohdan mukaisesti.	3. Hakemusten tutkinnasta ja ratkaisemisesta vastaavalla henkilöstöllä on oltava riittävä tietämys turvapaikka- ja pakolaisoikeuden alalla sovellettavista keskeisistä periaatteista ***ja asetuksen (EU) XXX/XXX (EU:n turvapaikkavirastoa koskeva asetus) mukainen tarvittava koulutus***. Henkilöstöllä on oltava mahdollisuus pyytää tarvittaessa neuvoa asiantuntijoilta tiettyihin aloihin, kuten lääketieteeseen, kulttuuri- ja uskontoasioihin, lapsiin tai sukupuolikysymyksiin liittyvissä kysymyksissä. Se voi tarvittaessa esittää kyselyjä Euroopan unionin turvapaikkavirastolle asetuksen (EU) XXX/XXX (EU:n turvapaikkavirastoa koskeva asetus) 9 artiklan 2 kohdan b alakohdan mukaisesti.

Or. it

Tarkistus 105

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 5 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen tutkinta voidaan asettaa etusijalle II luvun perusperiaatteiden ja takeiden mukaisesti, erityisesti kun	5. Kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen tutkinta voidaan asettaa etusijalle II luvun perusperiaatteiden ja takeiden mukaisesti, erityisesti kun ***hakijalla on direktiivin (EU) XXX/XXX (vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi) 20 artiklassa tarkoitettuja erityisiä vastaanottotarpeita tai hän tarvitsee tämän asetuksen 19–22 artiklassa tarkoitettuja erityisiä menettelyllisiä takeita.***

Or. it

Tarkistus 106

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 5 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) hakemus on todennäköisesti perusteltu;	***Poistetaan.***

Or. it

Tarkistus 107

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 5 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) hakijalla on direktiivin XXX/XXX/EU (vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi) 20 artiklassa tarkoitettuja erityisiä vastaanottotarpeita tai hän tarvitsee erityisiä menettelyllisiä takeita, etenkin jos on kyse ilman	***Poistetaan.***

huoltajaa olevasta alaikäisestä.

Or. it

Tarkistus 108

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Määrittävä viranomainen voi lykätä tutkintamenettelyn päättämistä, jos sen ei kohtuudella voida olettaa tekevän päätöstään 2 kohdassa asetetussa määräajassa ja nopeutetun tutkintamenettelyn tapauksessa 40 artiklan 4 kohdassa säädetyssä määräajassa alkuperämaassa vallitsevan epävarman tilanteen vuoksi, jonka oletetaan olevan tilapäinen. Tällaisissa tapauksissa määrittävän viranomaisen on	***Poistetaan.***
a) tarkasteltava kyseisen alkuperämaan tilannetta uudelleen vähintään kahden kuukauden välein;	
b) ilmoitettava asianomaisille hakijoille lykkäyksen syyt kohtuullisessa ajassa.	
Jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle ja Euroopan unionin turvapaikkavirastolle kohtuullisessa ajassa menettelyjen lykkäämisestä kyseisen alkuperämaan osalta. Määrittävän viranomaisen on joka tapauksessa saatettava tutkintamenettely päätökseen 15 kuukauden kuluessa hakemuksen jättämisestä.	

Or. it

Tarkistus 109

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Päätös kansainvälistä suojelua koskevasta hakemuksesta on tehtävä kirjallisesti ja se on annettava ilman aiheetonta viivytystä tiedoksi hakijalle kielellä, jota hän ymmärtää ***tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän***.	1. Päätös kansainvälistä suojelua koskevasta hakemuksesta on tehtävä kirjallisesti ja se on annettava ilman aiheetonta viivytystä tiedoksi hakijalle kielellä, jota hän ymmärtää.

Or. it

Tarkistus 110

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jos hakemus hylätään, koska se ei täytä tutkittavaksi ottamisen edellytyksiä, on perusteeton pakolaisaseman tai toissijaisen suojeluaseman osalta tai koska hakija on peruuttanut sen nimenomaisesti tai luopunut siitä, päätöksessä on ilmoitettava sen perusteluina olevat tosiseikat ja oikeudelliset seikat. Tiedot siitä, miten kansainvälisen suojelun myöntämistä koskevaan kielteiseen päätökseen voi hakea muutosta, on annettava kirjallisesti***, ellei tietoja ole jo toimitettu hakijalle muulla tavoin***.	2. Jos hakemus hylätään, koska se ei täytä tutkittavaksi ottamisen edellytyksiä, on perusteeton pakolaisaseman tai toissijaisen suojeluaseman osalta tai koska hakija on peruuttanut sen nimenomaisesti tai luopunut siitä, päätöksessä on ilmoitettava sen perusteluina olevat tosiseikat ja oikeudelliset seikat. Tiedot siitä, miten kansainvälisen suojelun myöntämistä koskevaan kielteiseen päätökseen voi hakea muutosta, ***ja määräajoista*** on annettava kirjallisesti.

Or. it

Tarkistus 111

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) maa, joka ei ole jäsenvaltio, katsotaan 44 artiklan mukaisesti hakijan kannalta ensimmäiseksi	***Poistetaan.***

turvapaikkamaaksi, paitsi jos on selvää, että hakijaa ei oteta tai oteta takaisin kyseiseen maahan;

Or. it

Tarkistus 112

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) maa, joka ei ole jäsenvaltio, katsotaan 45 artiklan mukaisesti hakijan kannalta turvalliseksi kolmanneksi maaksi, paitsi jos on selvää, että hakijaa ei oteta tai oteta takaisin kyseiseen maahan;	***Poistetaan.***

Or. it

Tarkistus 113

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Edellä olevan 1 kohdan a ja b alakohtaa ei sovelleta toissijaista suojelua saavaan henkilöön, joka on uudelleensijoitettu asetuksen (EU) XXX/XXX (uudelleensijoittamista koskeva asetus)[36] mukaisessa nopeutetussa menettelyssä.	***Poistetaan.***

[36] EUVL L [...], [...], s. [...].

Or. it

Tarkistus 114

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Jos määrittävä viranomainen katsoo suoralta kädeltä, että hakemus voidaan hylätä ilmeisen perusteettomana, sillä ei ole velvollisuutta ottaa kantaa hakemuksen tutkittavaksi ottamiseen.	5. Jos määrittävä viranomainen katsoo suoralta kädeltä, että hakemus voidaan ***hyväksyä ilmeisen perusteltuna tämän asetuksen 40 artiklan 1 kohdan -a alakohdan mukaisesti ja/tai*** hylätä ilmeisen perusteettomana, sillä ei ole velvollisuutta ottaa kantaa hakemuksen tutkittavaksi ottamiseen.

Or. it

Tarkistus 115

Ehdotus asetukseksi
37 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. ***Määrittävän viranomaisen on todettava perusteeton hakemus*** ilmeisen perusteettomaksi 40 artiklan 1 kohdan ***a,*** b***, c, d ja e*** alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa.	3. ***Määrittävä viranomainen voi todeta perusteettoman hakemuksen*** ilmeisen perusteettomaksi 40 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa.

Or. it

Tarkistus 116

Ehdotus asetukseksi
39 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Määrittävän viranomaisen on hylättävä hakemus*** hakemuksena, josta hakija on luopunut, kun	1. ***Määrittävä viranomainen voi hylätä hakemuksen*** hakemuksena, josta hakija on luopunut, kun

Or. it

Tarkistus 117

Ehdotus asetukseksi
39 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) hakija ei ole jättänyt hakemustaan 28 artiklan mukaisesti, vaikka hänellä oli tosiasiallinen mahdollisuus tehdä niin;	*(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)*

Or. it

Tarkistus 118

Ehdotus asetukseksi
39 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) hakija kieltäytyy yhteistyöstä jättämällä toimittamatta ***hakemuksen tutkinnassa tarvittavat*** tiedot ja kieltäytymällä antamasta sormenjälkiään ja kasvokuvaansa 7 artiklan 3 kohdassa tarkoitetulla tavalla;	c) hakija kieltäytyy yhteistyöstä jättämällä toimittamatta ***27 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan a ja b alakohdassa tarkoitetut*** tiedot ja kieltäytymällä antamasta sormenjälkiään ja kasvokuvaansa 7 artiklan 3 kohdassa tarkoitetulla tavalla;

Or. it

Tarkistus 119

Ehdotus asetukseksi
39 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) hakija ei ole saapunut henkilökohtaiseen puhutteluun, vaikka häneltä edellytettiin sitä 10–12 artiklan mukaisesti;	*(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)*

Or. it

Tarkistus 120

Ehdotus asetukseksi
39 artikla – 1 kohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e) hakija on lähtenyt asuinpaikastaan ilmoittamatta siitä toimivaltaisille viranomaisille tai ilman lupaa, kuten 7 artiklan 4 kohdassa säädetään;	*(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)*

Or. it

Tarkistus 121

Ehdotus asetukseksi
39 artikla – 1 kohta – f alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
f) hakija on toistuvasti laiminlyönyt 7 artiklan 5 kohdan mukaisen ilmoittautumisvelvollisuutensa.	*(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)*

Or. it

Tarkistus 122

Ehdotus asetukseksi
39 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetussa tilanteessa määrittävän viranomaisen on keskeytettävä hakemuksen tutkinta ja lähetettävä hakijalle 7 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuun asuinpaikkaan tai osoitteeseen kirjallinen ilmoitus, jossa hänelle ilmoitetaan, että hänen hakemuksensa tutkinta on keskeytetty ja että hakemus ***hylätään*** lopullisesti, koska hakijan katsotaan luopuneen siitä, jollei hakija	2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetussa tilanteessa määrittävän viranomaisen on keskeytettävä hakemuksen tutkinta ja lähetettävä hakijalle 7 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuun asuinpaikkaan tai osoitteeseen kirjallinen ilmoitus, jossa hänelle ilmoitetaan, että hänen hakemuksensa tutkinta on keskeytetty ja että hakemus ***voidaan hylätä*** lopullisesti, koska hakijan katsotaan luopuneen siitä, jollei hakija

ilmoittaudu määrittävälle viranomaiselle kuukauden kuluessa päivästä, jona kirjallinen ilmoitus on lähetetty.	ilmoittaudu määrittävälle viranomaiselle kuukauden kuluessa päivästä, jona kirjallinen ilmoitus on lähetetty.

Or. it

Tarkistus 123

Ehdotus asetukseksi
39 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jos hakija ilmoittautuu määrittävälle viranomaiselle tämän yhden kuukauden määräajan kuluessa ja ***osoittaa***, ***että laiminlyönti johtui olosuhteista, joihin hän ei voinut vaikuttaa, määrittävän viranomaisen on jatkettava hakemuksen tutkintaa***.	3. Jos hakija ilmoittautuu määrittävälle viranomaiselle tämän yhden kuukauden määräajan kuluessa ja ***pyytää menettelyn jatkamista***, ***määrittävän viranomaisen on jatkettava hakemuksen tutkintaa. Jos 1 kohdan säännöksiä rikotaan uudestaan, hakemus hylätään lopullisesti***.

Or. it

Tarkistus 124

Ehdotus asetukseksi
39 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jos hakija ei ilmoittaudu määrittävälle viranomaiselle tämän yhden kuukauden määräajan kuluessa ***eikä osoita, että laiminlyönti johtui olosuhteista, joihin hän ei voinut vaikuttaa***, määrittävän viranomaisen on katsottava hakemus implisiittisesti peruutetuksi.	4. Jos hakija ei ilmoittaudu määrittävälle viranomaiselle tämän yhden kuukauden määräajan kuluessa, määrittävän viranomaisen on katsottava hakemus implisiittisesti peruutetuksi.

Or. it

Tarkistus 125

Ehdotus asetukseksi
39 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Kun hakemus on peruutettu implisiittisesti, määrittävän viranomaisen on tehtävä päätös hakemuksen hylkäämisestä sillä perusteella, että hakija on luopunut siitä, tai perusteettomana, jos määrittävä viranomainen on siinä vaiheessa, kun hakemus peruutetaan implisiittisesti, jo todennut, että hakijalle ei voida myöntää kansainvälistä suojelua asetuksen (EU) XXX/XXX (aseman määrittelyä koskeva asetus) nojalla.	***Poistetaan.***

Or. it

Perustelu

Tämän kohdan poistaminen varmistaa johdonmukaisuuden 42 artiklan 3 kohtaan ehdotetun tarkistuksen kanssa.

Tarkistus 126

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – 1 kohta – -a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	-a) hakemus on todennäköisesti perusteltu;

Or. it

Tarkistus 127

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) hakija on esittänyt selvästi	b) hakija on esittänyt selvästi

epäjohdonmukaisia ja ristiriitaisia**,** selvästi vääriä ***tai ilmeisen epätodennäköisiä*** lausuntoja, jotka ovat ristiriidassa riittävällä tavalla varmennettujen alkuperämaata koskevien tietojen kanssa, tehden näin väitteensä selvästi epäuskottavaksi sen suhteen, voidaanko häntä pitää asetuksen (EU) XXX/XXX (aseman määrittelyä koskeva asetus) nojalla kansainvälistä suojelua saavana henkilönä;	epäjohdonmukaisia ja ristiriitaisia ***tai*** selvästi vääriä lausuntoja, jotka ovat ristiriidassa riittävällä tavalla varmennettujen alkuperämaata koskevien tietojen kanssa, tehden näin väitteensä selvästi epäuskottavaksi sen suhteen, voidaanko häntä pitää asetuksen (EU) XXX/XXX (aseman määrittelyä koskeva asetus) nojalla kansainvälistä suojelua saavana henkilönä;

Or. it

Tarkistus 128

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) hakija on johtanut viranomaisia harhaan esittämällä vääriä tietoja tai asiakirjoja tai jättämällä tahallaan ***ilmoittamatta olennaisia tietoja tai*** esittämättä henkilöllisyyttään tai kansalaisuuttaan koskevia asiakirjoja, jotka olisivat saattaneet vaikuttaa päätökseen kielteisesti***;***	c) hakija on johtanut viranomaisia harhaan esittämällä vääriä tietoja tai asiakirjoja tai jättämällä tahallaan esittämättä henkilöllisyyttään tai kansalaisuuttaan koskevia asiakirjoja, jotka olisivat saattaneet vaikuttaa päätökseen kielteisesti**.**

Or. it

Tarkistus 129

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) hakija tekee hakemuksen vain viivyttääkseen hänen poistamiseensa jäsenvaltion alueelta johtavan aikaisemman päätöksen tai välittömästi tehtävän päätöksen täytäntöönpanoa tai estääkseen sen;	***Poistetaan.***

Or. it

Tarkistus 130

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – 1 kohta – g alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
g) hakija ei täytä asetuksen (EU) XXX/XXX (Dublin-asetus) 4 artiklan 1 kohdassa ja 20 artiklan 3 kohdassa säädettyjä velvollisuuksia, ellei hän osoita, että laiminlyönti johtui olosuhteista, joihin hän ei voinut vaikuttaa;	***Poistetaan.***

Or. it

Tarkistus 131

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – 1 kohta – h alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
h) hakemus on myöhempi hakemus, joka on niin selvästi perusteeton tai vilpillinen, ettei sillä ole konkreettisia edellytyksiä menestyä.	***Poistetaan.***

Or. it

Tarkistus 132

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 a. Määrittävä viranomainen voi II luvussa säädettyjen perusperiaatteiden ja takeiden mukaisesti nopeuttaa kansainvälistä suojelua koskevan

hakemuksen perusteiden tutkintaa tapauksissa, joissa

a) kolmas maa katsotaan 44 artiklan mukaisesti hakijan kannalta ensimmäiseksi turvapaikkamaaksi, paitsi jos on selvää, että hakijaa ei oteta tai oteta takaisin kyseiseen maahan;

b) kolmas maa katsotaan 45 artiklan mukaisesti hakijan kannalta turvalliseksi kolmanneksi maaksi, paitsi jos on selvää, että hakijaa ei oteta tai oteta takaisin kyseiseen maahan.

Or. it

Perustelu

Esittelijä katsoo, että turvallisen kolmannen maan ja ensimmäisen turvapaikkamaan käsitteiden soveltaminen ei antaisi mahdollisuuksia tutkittavaksi ottamista koskevaan menettelyyn, sillä se estäisi kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen perusteiden tapauskohtaisen ja perusteellisen tutkinnan. Toiseksi, ei ole aiheellista tehdä soveltamista pakolliseksi EU:n turvapaikkalainsäädännön puitteissa. Näiden näkökohtien perusteella esittelijä ehdottaa, että jäsenvaltioille jätetään valtuudet soveltaa näitä käsitteitä ja ennen kaikkea, että niitä ei estetä tekemästä kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen perusteiden tapauskohtaista tutkintaa, joka antaa mahdollisuuden nopeutettuun menettelyyn tutkittavaksi ottamista koskevan menettelyn sijasta.

Tarkistus 133

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – 1 b kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 b. Edellä olevan 1 kohdan a alakohtaa ei sovelleta toissijaista suojelua saavaan henkilöön, joka on uudelleensijoitettu asetuksen (EU) XXX/XXX (uudelleensijoittamista koskeva asetus) mukaisessa nopeutetussa menettelyssä.

Or. it

Tarkistus 134

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Määrittävän viranomaisen on saatettava nopeutettu tutkintamenettely päätökseen kahden kuukauden kuluessa hakemuksen jättämisestä. ***Poikkeuksellisesti 1 kohdan d alakohdassa esitetyissä tapauksissa määrittävän viranomaisen on saatettava nopeutettu tutkintamenettely päätökseen kahdeksan työpäivän kuluessa.***	2. Määrittävän viranomaisen on saatettava nopeutettu tutkintamenettely päätökseen kahden kuukauden kuluessa hakemuksen jättämisestä.

Or. it

Tarkistus 135

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2 a. Jos määrittävä viranomainen ei saa nopeutettua tutkintamenettelyä päätökseen 2 artiklassa asetetussa määräajassa, hakemus käsitellään tämän asetuksen muiden säännösten mukaisesti.

Or. it

Tarkistus 136

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – 5 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) ***hakija tulee kolmannesta maasta, jota pidetään turvallisena alkuperämaana 47 artiklassa säädettyjen edellytysten mukaisesti***;	a) ***hakemus on todennäköisesti perusteltu***;

Or. it

Tarkistus 137

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jos maahan saapuu suhteettoman paljon kolmansien maiden kansalaisia tai kansalaisuudettomia henkilöitä, jotka jättävät kansainvälistä suojelua koskevat hakemukset rajalla tai kauttakulkualueella, minkä vuoksi 1 kohdan säännöksiä on vaikea soveltaa käytännössä kyseisissä paikoissa, rajamenettelyä voidaan soveltaa myös rajan tai kauttakulkualueen läheisyydessä olevissa paikoissa.	4. Jos maahan saapuu suhteettoman paljon kolmansien maiden kansalaisia tai kansalaisuudettomia henkilöitä, jotka jättävät kansainvälistä suojelua koskevat hakemukset rajalla tai kauttakulkualueella, minkä vuoksi 1 kohdan säännöksiä on vaikea soveltaa käytännössä kyseisissä paikoissa, rajamenettelyä voidaan soveltaa myös rajan tai kauttakulkualueen läheisyydessä olevissa paikoissa. ***Myös näissä olosuhteissa sovelletaan 2 kohdassa säädettyjä määräaikoja.***

Or. it

Tarkistus 138

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 5 kohta – 1 alakohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
Rajamenettelyä ***voidaan soveltaa ilman huoltajaa oleviin*** alaikäisiin ***direktiivin (EU) XXX/XXX (vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi) 8–11 artiklan mukaisesti ainoastaan, jos***	Rajamenettelyä ***ei voida soveltaa*** alaikäisiin**.**

Or. it

Tarkistus 139

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 5 kohta – 1 alakohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) hakija tulee kolmannesta maasta, jota pidetään turvallisena alkuperämaana 47 artiklassa säädettyjen edellytysten mukaisesti;	***Poistetaan.***

Or. it

Tarkistus 140

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 5 kohta – 1 alakohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) hakijan voidaan vakavista syistä katsoa olevan vaaraksi jäsenvaltion kansalliselle turvallisuudelle tai yleiselle järjestykselle taikka hakija on poistettu maasta pakkokeinoin kansallisen lainsäädännön mukaisesti yleistä turvallisuutta tai yleistä järjestystä koskevista vakavista syistä;	***Poistetaan.***

Or. it

Tarkistus 141

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 5 kohta – 1 alakohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) on perustellut syyt katsoa, että kolmas maa on hakijan kannalta turvallinen kolmas maa 45 artiklassa säädettyjen edellytysten mukaisesti;	***Poistetaan.***

Or. it

Tarkistus 142

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 5 kohta – 1 alakohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) hakija on johtanut viranomaisia harhaan esittämällä vääriä tietoja tai asiakirjoja tai jättämällä tahallaan ilmoittamatta olennaisia tietoja tai esittämättä henkilöllisyyttään tai kansalaisuuttaan koskevia asiakirjoja, jotka olisivat saattaneet vaikuttaa päätökseen kielteisesti.	***Poistetaan.***

Or. it

Tarkistus 143

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 5 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Edellä olevaa d alakohtaa sovelletaan vain, jos on vakavia perusteita katsoa, että hakija yrittää peitellä tärkeää tietoa, joka todennäköisesti johtaisi päätökseen, jolla kieltäydytään myöntämästä kansainvälistä suojelua, ja sillä edellytyksellä, että hakijalle on annettu tosiasiallinen mahdollisuus esittää perustelut toiminnalleen.	***Poistetaan.***

Or. it

Tarkistus 144

Ehdotus asetukseksi
42 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Myöhemmästä hakemuksesta on tehtävä alustava tutkimus, jossa	2. Myöhemmästä hakemuksesta on tehtävä alustava tutkimus, jossa

määrittävän viranomaisen on selvitettävä, onko ilmennyt tai onko hakija esittänyt sellaisia asiaan liittyviä uusia seikkoja tai perusteita, jotka ***lisäävät merkittävästi sen todennäköisyyttä, että hakijaa pidetään asetuksen (EU) XXX/XXX (aseman määrittelyä koskeva asetus) nojalla kansainvälistä suojelua saavana henkilönä, tai jotka*** liittyvät syihin, joiden vuoksi aikaisempi hakemus jätettiin tutkimatta.	määrittävän viranomaisen on selvitettävä, onko ilmennyt tai onko hakija esittänyt sellaisia asiaan liittyviä uusia seikkoja tai perusteita, jotka liittyvät syihin, joiden vuoksi aikaisempi hakemus jätettiin tutkimatta.

Or. it

Tarkistus 145

Ehdotus asetukseksi
42 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Alustava tutkinta on suoritettava kirjallisen aineiston ja henkilökohtaisen puhuttelun perusteella II luvussa säädettyjen perusperiaatteiden ja takeiden mukaisesti. Henkilökohtaisesta puhuttelusta voidaan luopua niissä tapauksissa, joissa kirjallisesta aineistosta ilmenee, että hakemukseen ei liity uusia seikkoja tai perusteita ***tai että se on ilmeisen perusteeton eikä sillä ole konkreettisia edellytyksiä menestyä***.	3. Alustava tutkinta on suoritettava kirjallisen aineiston ja henkilökohtaisen puhuttelun perusteella II luvussa säädettyjen perusperiaatteiden ja takeiden mukaisesti. Henkilökohtaisesta puhuttelusta voidaan luopua niissä tapauksissa, joissa kirjallisesta aineistosta ilmenee, että hakemukseen ei liity uusia seikkoja tai perusteita.

Or. it

Perustelu

Hakemuksen nimenomaista tai implisiittistä peruuttamista ei voida harkita tapauksissa, joissa on kyse peruutetusta hakemuksesta, josta ei ole koskaan tehty kunnollista perusteiden tutkintaa.

Tarkistus 146

Ehdotus asetukseksi
42 artikla – 3 kohta – 1 a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	Edellä olevan 3 kohdan toisen lauseen soveltaminen ei rajoita hakemuksen asianmukaista ja kattavaa tutkintaa eikä sitä sovelleta, jos hakemus on hylätty 38 ja 39 artiklassa tarkoitetun nimenomaisen tai implisiittisen peruuttamisen takia.

Or. it

Perustelu

Hakemuksen nimenomaista tai implisiittistä peruuttamista ei voida harkita tapauksissa, joissa on kyse peruutetusta hakemuksesta, josta ei ole koskaan tehty kunnollista perusteiden tutkintaa.

Tarkistus 147

Ehdotus asetukseksi
42 artikla – 4 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) hakija ei ole pystynyt itsestään riippumattomista syistä esittämään kyseisiä seikkoja tai perusteita menettelyssä aikaisemman hakemuksen yhteydessä***,*** ***paitsi jos katsotaan olevan kohtuutonta olla ottamatta kyseisiä seikkoja tai perusteita huomioon***.	b) hakija ei ole pystynyt itsestään riippumattomista syistä esittämään kyseisiä seikkoja tai perusteita menettelyssä aikaisemman hakemuksen yhteydessä.

Or. it

Tarkistus 148

Ehdotus asetukseksi
42 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Jos 4 kohdassa säädetyt edellytykset uuden menettelyn aloittamiselle eivät täyty, määrittävän viranomaisen on hylättävä hakemus	5. Jos 4 kohdassa säädetyt edellytykset uuden menettelyn aloittamiselle eivät täyty, määrittävän viranomaisen on hylättävä hakemus

tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi ***tai ilmeisen perusteettomana, jos hakemus on selvästi niin perusteeton tai vilpillinen, ettei sillä ole konkreettisia edellytyksiä menestyä***.	tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi.

Or. it

Tarkistus 149

Ehdotus asetukseksi
43 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
43 artikla	***Poistetaan.***
Poikkeaminen oikeudesta jäädä alueelle myöhempien hakemusten yhteydessä	
Rajoittamatta palauttamiskiellon periaatteen soveltamista jäsenvaltiot voivat säätää poikkeuksesta, joka koskee oikeutta jäädä niiden alueelle, ja poiketa 54 artiklan 1 kohdasta, jos	
a) määrittävä viranomainen on hylännyt myöhemmän hakemuksen tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi tai ilmeisen perusteettomana;	
b) jossakin jäsenvaltiossa tehdään toinen tai sen jälkeinen myöhempi hakemus sellaisen lainvoimaisen päätöksen jälkeen, jossa aikaisemmin tehty myöhempi hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi, perusteettomana tai ilmeisen perusteettomana.	

Or. it

Tarkistus 150

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Kolmas maa ***on katsottava*** tietyn hakijan kannalta ensimmäiseksi turvapaikkamaaksi, jos	1. Kolmas maa ***voidaan katsoa*** tietyn hakijan kannalta ensimmäiseksi turvapaikkamaaksi, jos

Or. it

Tarkistus 151

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Ilman huoltajaa olevien alaikäisten osalta ***ensimmäisen turvapaikkamaan käsitettä voidaan*** soveltaa ***vain, jos jäsenvaltioiden viranomaiset ovat ensin saaneet kyseisen kolmannen maan viranomaisilta vakuutuksen siitä, että kyseiset viranomaiset ottavat ilman huoltajaa olevan alaikäisen vastuulleen ja että hän saa välittömästi toista 1 kohdassa tarkoitettua suojelun muotoa***.	4. Ilman huoltajaa olevien alaikäisten osalta ***ei voida*** soveltaa ***ensimmäisen turvapaikkamaan käsitettä***.

Or. it

Tarkistus 152

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 1 kohta – 1 alakohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
Kolmas maa ***on määritettävä*** turvalliseksi kolmanneksi maaksi, jos	Kolmas maa ***voidaan määrittää*** turvalliseksi kolmanneksi maaksi, jos

Or. it

Tarkistus 153

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 1 kohta – 1 alakohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e) on olemassa mahdollisuus ***saada*** suojelua ***Geneven yleissopimuksen aineellisten normien mukaisesti tai 44 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua riittävää suojelua***.	e) on olemassa mahdollisuus ***pyytää kansainvälistä*** suojelua***, ja jos henkilö on tunnustettu pakolaiseksi, saada suojelua Geneven yleissopimuksen mukaisesti ilman maantieteellisiä rajoituksia***.

Or. it

Tarkistus 154

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 2 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
2. ***Turvallisen*** kolmannen maan käsitettä ***sovelletaan seuraavissa tapauksissa:***	2. ***Jäsenvaltio voi soveltaa turvallisen*** kolmannen maan käsitettä, ***kun kolmas maa on määritetty turvalliseksi kolmanneksi maaksi 50 artiklan mukaisesti.***

Or. it

Tarkistus 155

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 2 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) kun kolmas maa on määritetty turvalliseksi kolmanneksi maaksi 50 artiklan mukaisesti;	***Poistetaan.***

Or. it

Tarkistus 156

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 2 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) quando il paese terzo è designato paese terzo sicuro a livello di Unione, oppure	***Poistetaan.***

Or. it

Tarkistus 157

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 2 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) yksittäisissä tapauksissa tietyn hakijan osalta.	***Poistetaan.***

Or. it

Tarkistus 158

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 3 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) hakijan ja kyseisen kolmannen maan välillä on yhteys, jonka perusteella hakijan olisi kohtuullista matkustaa tähän maahan***, myös siksi, että hakija on kulkenut kyseisen kolmannen maan kautta, joka on maantieteellisesti lähellä hakijan alkuperämaata***;	a) hakijan ja kyseisen kolmannen maan välillä on yhteys, jonka perusteella hakijan olisi kohtuullista matkustaa tähän maahan;

Or. it

Tarkistus 159

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Ilman huoltajaa olevien alaikäisten osalta ***turvallisen kolmannen maan käsitettä voidaan*** soveltaa ***vain, jos jäsenvaltioiden viranomaiset ovat ensin saaneet kyseisen*** kolmannen maan ***viranomaisilta vahvistuksen siitä, että kyseiset viranomaiset ottavat ilman huoltajaa olevan alaikäisen vastuulleen ja että hän saa välittömästi toista 1 kohdan e alakohdassa tarkoitettua suojelun muotoa***.	5. Ilman huoltajaa olevien alaikäisten osalta ***ei voida*** soveltaa ***turvallisen*** kolmannen maan ***käsitettä***.

Or. it

Tarkistus 160

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 6 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) ilmoitettava asiasta hakijalle;	a) ilmoitettava asiasta hakijalle ***kirjallisesti***;

Or. it

Tarkistus 161

Ehdotus asetukseksi
46 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
46 artikla	***Poistetaan.***
Turvallisten kolmansien maiden määrittäminen unionin tasolla	
1. Kolmannet maat on määritettävä turvallisiksi kolmansiksi maiksi unionin	

tasolla noudattaen 45 artiklan 1 kohdassa säädettyjä edellytyksiä.

2. Komissio tarkastelee säännöllisesti tilannetta niissä kolmansissa maissa, jotka on määritetty turvallisiksi kolmansiksi maiksi unionin tasolla, Euroopan unionin turvapaikkaviraston avustuksella ja 45 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettujen muiden tietolähteiden perusteella.

3. Siirretään komissiolle valta antaa delegoituja säädöksiä, jotta voidaan keskeyttää kolmannen maan määrittäminen turvalliseksi kolmanneksi maaksi unionin tasolla 49 artiklassa säädettyjä edellytyksiä soveltaen.

Or. it

Perustelu

Tämä artikla on poistettava, koska vapaaehtoisesti sovellettavan turvallisen kolmannen maan käsitteen soveltamisalaa on muutettava. Esittelijä ei pidä tarpeellisena turvallisten kolmansien maiden luettelon laatimista unionin tasolla. Joka tapauksessa tässä artiklassa ei sanota mitään menettelystä tällaisen yhteisen luettelon hyväksymiseksi.

Tarkistus 162

Ehdotus asetukseksi
47 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Arvioinnin siitä, voidaanko jokin kolmas maa määrittää turvalliseksi alkuperämaaksi tämän asetuksen mukaisesti, on perustuttava useisiin tietolähteisiin, erityisesti jäsenvaltioilta, Euroopan unionin turvapaikkavirastolta, Euroopan ulkosuhdehallinnolta, Yhdistyneiden kansakuntien pakolaisasiain päävaltuutetulta, Euroopan neuvostolta ja muilta alan järjestöiltä saatuihin tietoihin, ja siinä on otettava huomioon asetuksen (EU) XXX/XXX (EU:n turvapaikkavirastoa koskeva asetus) 10	2. Arvioinnin siitä, voidaanko jokin kolmas maa määrittää turvalliseksi alkuperämaaksi tämän asetuksen mukaisesti, on perustuttava useisiin tietolähteisiin, erityisesti jäsenvaltioilta, Euroopan unionin turvapaikkavirastolta, Euroopan ulkosuhdehallinnolta, Yhdistyneiden kansakuntien pakolaisasiain päävaltuutetulta, Euroopan neuvostolta ja muilta alan ***viranomaisorganisaatioilta ja valtiosta riippumattomilta*** järjestöiltä saatuihin tietoihin, ja siinä on otettava huomioon asetuksen (EU) XXX/XXX

artiklassa tarkoitettu yhteinen alkuperämaatietoja koskeva analyysi.	(EU:n turvapaikkavirastoa koskeva asetus) 10 artiklassa tarkoitettu yhteinen alkuperämaatietoja koskeva analyysi.

Or. it

Tarkistus 163

Ehdotus asetukseksi
47 artikla – 4 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	4 a. Euroopan parlamentti ja/tai neuvosto voi pyytää komissiota tekemään ehdotuksen maan sisällyttämiseksi EU:n yhteiseen luetteloon turvallisista alkuperämaista.

Or. it

Tarkistus 164

Ehdotus asetukseksi
48 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Komissio tarkastelee säännöllisesti tilannetta niissä kolmansissa maissa, jotka sisältyvät EU:n yhteiseen luetteloon turvallisista alkuperämaista, Euroopan unionin turvapaikkaviraston avustuksella ja ***45*** artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen muiden tietolähteiden perusteella.	***2.*** Komissio tarkastelee säännöllisesti tilannetta niissä kolmansissa maissa, jotka sisältyvät EU:n yhteiseen luetteloon turvallisista alkuperämaista ***tai joiden luetteloon sisällyttäminen on keskeytetty 49 artiklan mukaisesti***, Euroopan unionin turvapaikkaviraston avustuksella ja ***47*** artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen muiden tietolähteiden perusteella. ***Se antaa Euroopan parlamentille tietoja asianmukaisesti ja ajoissa.***

Or. it

Tarkistus 165

Ehdotus asetukseksi
49 artikla – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
Kolmannen maan ***turvalliseksi kolmanneksi maaksi unionin tasolla määrittämisen tai*** EU:n ***yhteiseen*** turvallisten alkuperämaiden ***luetteloon sisällyttämisen keskeyttäminen ja poistaminen***	Kolmannen maan ***sisällyttämisen keskeyttäminen ja poistaminen*** EU:n ***yhteisestä*** turvallisten alkuperämaiden ***luettelosta.***

Or. it

Tarkistus 166

Ehdotus asetukseksi
49 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jos ***turvalliseksi kolmanneksi maaksi unionin tasolla määritetyn tai*** EU:n yhteisessä turvallisten alkuperämaiden luettelossa olevan kolmannen maan tilanne muuttuu äkillisesti, komissio tekee perustellun arvioinnin siitä, täyttääkö kyseinen maa ***45 ja*** 47 artiklassa vahvistetut edellytykset ja, jos komissio katsoo, että nämä edellytykset eivät enää täyty, se hyväksyy delegoidun säädöksen, jolla keskeytetään kyseisen kolmannen maan ***määrittäminen turvalliseksi kolmanneksi maaksi unionin tasolla tai sen*** sisällyttäminen EU:n yhteiseen luetteloon turvallisista alkuperämaista kuuden kuukauden ajaksi.	1. Jos EU:n yhteisessä turvallisten alkuperämaiden luettelossa olevan kolmannen maan tilanne muuttuu äkillisesti, komissio tekee perustellun arvioinnin siitä, täyttääkö kyseinen maa 47 artiklassa vahvistetut edellytykset ja, jos komissio katsoo, että nämä edellytykset eivät enää täyty, se hyväksyy delegoidun säädöksen, jolla keskeytetään kyseisen kolmannen maan sisällyttäminen EU:n yhteiseen luetteloon turvallisista alkuperämaista kuuden kuukauden ajaksi. ***Komissio ilmoittaa siitä jäsenvaltioille mahdollisimman pian ja joka tapauksessa ennen delegoidun säädöksen antamista ja suosittaa niille, että ne eivät soveltaisi kansallisella tasolla turvallisen alkuperämaan käsitettä kyseiseen kolmanteen maahan.***

Or. it

Tarkistus 167

Ehdotus asetukseksi
49 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Komissio tarkastelee jatkuvasti tilannetta kyseisessä kolmannessa maassa ottaen huomioon ***muun muassa jäsenvaltioiden toimittamat tiedot, jotka koskevat myöhempiä muutoksia kyseisen maan tilanteessa***.	2. Komissio tarkastelee jatkuvasti tilannetta kyseisessä kolmannessa maassa ottaen huomioon ***47 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut tietolähteet***.

Or. it

Tarkistus 168

Ehdotus asetukseksi
49 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jos komissio on 1 kohdan mukaisesti hyväksynyt delegoidun säädöksen, jolla keskeytetään kolmannen maan ***määrittäminen turvalliseksi kolmanneksi maaksi unionin tasolla tai sen*** sisällyttäminen EU:n yhteiseen luetteloon turvallisista alkuperämaista, se esittää kolmen kuukauden kuluessa delegoidun säädöksen hyväksymisestä tavallista lainsäätämisjärjestystä noudattaen ehdotuksen tämän asetuksen muuttamisesta kyseisen kolmannen maan poistamiseksi ***turvallisiksi kolmansiksi maiksi unionin tasolla määritetyistä maista tai*** EU:n yhteisestä turvallisten alkuperämaiden luettelosta.	3. Jos komissio on 1 kohdan mukaisesti hyväksynyt delegoidun säädöksen, jolla keskeytetään kolmannen maan sisällyttäminen EU:n yhteiseen luetteloon turvallisista alkuperämaista, se esittää kolmen kuukauden kuluessa delegoidun säädöksen hyväksymisestä tavallista lainsäätämisjärjestystä noudattaen ehdotuksen tämän asetuksen muuttamisesta kyseisen kolmannen maan poistamiseksi EU:n yhteisestä turvallisten alkuperämaiden luettelosta.

Or. it

Tarkistus 169

Ehdotus asetukseksi
49 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jos komissio ***ei esitä tällaista ehdotusta 2 kohdassa tarkoitetun*** kolmen kuukauden kuluessa ***delegoidun säädöksen hyväksymisestä***, ***delegoitu säädös, jolla keskeytetään*** kyseisen ***kolmannen maan määrittäminen turvalliseksi kolmanneksi maaksi unionin tasolla tai sen sisällyttäminen EU:n yhteiseen luetteloon turvallisista alkuperämaista, lakkaa olemasta voimassa***. Jos ***komissio esittää tällaisen ehdotuksen*** kolmen kuukauden kuluessa, ***komissiolla on valtuudet pidentää kyseisen*** delegoidun säädöksen ***voimassaoloa perusteellisen arvioinnin perusteella kuudella kuukaudella, ja pidennys voidaan uusia kerran***.	4. Jos komissio ***esittää tällaisen ehdotuksen*** kolmen kuukauden kuluessa, ***komissiolla on valtuudet pidentää*** kyseisen ***delegoidun säädöksen voimassaoloa perusteellisen arvioinnin perusteella kuudella kuukaudella, ja pidennys voidaan uusia kerran***. Jos ***tällaista ehdotusta ei esitetä*** kolmen kuukauden kuluessa, ***komissio antaa*** delegoidun säädöksen ***kyseisen kolmannen maan palauttamiseksi EU:n yhteiseen luetteloon turvallisista alkuperämaista***.

Or. it

Tarkistus 170

Ehdotus asetukseksi
49 artikla – 4 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	4 a. Euroopan parlamentti ja/tai neuvosto voi pyytää komissiota tekemään ehdotuksen maan sisällyttämisen keskeyttämiseksi ja/tai maan poistamiseksi EU:n yhteisestä luettelosta turvallisista alkuperämaista.

Or. it

Tarkistus 171

Ehdotus asetukseksi
50 artikla – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
Kolmansien maiden määrittäminen ***turvallisiksi kolmansiksi maiksi tai turvallisiksi alkuperämaiksi*** kansallisella tasolla	***Turvallisten alkuperämaiden*** määrittäminen kansallisella tasolla

Or. it

Tarkistus 172

Ehdotus asetukseksi
50 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Viiden*** vuoden ajan tämän asetuksen voimaantulosta jäsenvaltiot voivat kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten tutkintaa varten pitää voimassa tai antaa lainsäädäntöä, joka mahdollistaa muiden ***turvallisten kolmansien maiden tai*** turvallisten alkuperämaiden määrittämisen kansallisella tasolla kuin unionin tasolla määritetyt maat tai liitteessä I olevassa EU:n yhteisessä luettelossa olevat maat.	1. ***Kolmen*** vuoden ajan tämän asetuksen voimaantulosta jäsenvaltiot voivat kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten tutkintaa varten pitää voimassa tai antaa lainsäädäntöä, joka mahdollistaa muiden turvallisten alkuperämaiden määrittämisen kansallisella tasolla kuin unionin tasolla määritetyt maat tai liitteessä I olevassa EU:n yhteisessä luettelossa olevat maat.

Or. it

Tarkistus 173

Ehdotus asetukseksi
50 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jos kolmannen maan ***määrittäminen turvalliseksi kolmanneksi maaksi unionin tasolla keskeytetään tai kolmannen maan*** sisältyminen tämän	2. Jos kolmannen maan sisältyminen tämän asetuksen liitteessä I olevaan EU:n yhteiseen luetteloon keskeytetään 49 artiklan 1 kohdan mukaisesti, jäsenvaltiot

asetuksen liitteessä I olevaan EU:n yhteiseen luetteloon keskeytetään 49 artiklan 1 kohdan mukaisesti, jäsenvaltiot eivät saa määrittää kyseistä maata turvalliseksi ***kolmanneksi maaksi tai turvalliseksi*** alkuperämaaksi kansallisella tasolla ***eivätkä ne saa soveltaa turvallisen kolmannen maan käsitettä tapauskohtaisesti tiettyyn hakijaan***.

eivät saa määrittää kyseistä maata turvalliseksi alkuperämaaksi kansallisella tasolla.

Or. it

Tarkistus 174

Ehdotus asetukseksi
50 artikla – 3 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos ***jotakin kolmatta maata ei enää määritetä turvalliseksi kolmanneksi maaksi unionin tasolla tai*** jokin kolmas maa on poistettu asetuksen liitteessä ***I*** olevasta EU:n yhteisestä luettelosta tavallista lainsäätämisjärjestystä noudattaen, jäsenvaltio voi ilmoittaa komissiolle, että se katsoo kyseisen maan tilanteen muuttumisen seurauksena maan täyttävän jälleen ***45 artiklan 1 kohdassa ja*** 47 artiklassa säädetyt edellytykset.	Jos jokin kolmas maa on poistettu asetuksen liitteessä ***1*** olevasta EU:n yhteisestä luettelosta tavallista lainsäätämisjärjestystä noudattaen, jäsenvaltio voi ilmoittaa komissiolle, että se katsoo kyseisen maan tilanteen muuttumisen seurauksena maan täyttävän jälleen 47 artiklassa säädetyt edellytykset.

Or. it

Tarkistus 175

Ehdotus asetukseksi
50 artikla – 3 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Ilmoitukseen on sisällytettävä perusteltu arviointi siitä, että kyseinen maa täyttää ***45 artiklan 1 kohdassa ja*** 47 artiklassa säädetyt edellytykset, sekä selvitys niistä erityisistä muutoksista kyseisen kolmannen	Ilmoitukseen on sisällytettävä perusteltu arviointi siitä, että kyseinen maa täyttää 47 artiklassa säädetyt edellytykset, sekä selvitys niistä erityisistä muutoksista kyseisen kolmannen maan tilanteessa,

maan tilanteessa, joiden vuoksi maa täyttää jälleen nämä edellytykset.	joiden vuoksi maa täyttää jälleen nämä edellytykset.

Or. it

Tarkistus 176

Ehdotus asetukseksi
50 artikla – 3 kohta – 3 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Ilmoittava jäsenvaltio voi määrittää kyseisen kolmannen maan turvalliseksi ***kolmanneksi maaksi tai turvalliseksi*** alkuperämaaksi kansallisella tasolla ainoastaan, jos komissio ei vastusta tätä määritystä.	Ilmoittava jäsenvaltio voi määrittää kyseisen kolmannen maan turvalliseksi alkuperämaaksi kansallisella tasolla ainoastaan, jos komissio ei vastusta tätä määritystä.

Or. it

Tarkistus 177

Ehdotus asetukseksi
50 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle ja Euroopan turvapaikkavirastolle kolmansista maista, jotka on määritetty kansallisella tasolla turvallisiksi ***kolmansiksi maiksi tai turvallisiksi*** alkuperämaiksi välittömästi määrittämisen jälkeen. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle ja virastolle vuosittain ne muut turvalliset kolmannet maat, joihin käsitettä on sovellettu tapauskohtaisesti suhteessa tiettyihin hakijoihin.	4. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle ja Euroopan turvapaikkavirastolle kolmansista maista, jotka on määritetty kansallisella tasolla turvallisiksi alkuperämaiksi välittömästi määrittämisen jälkeen. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle ja virastolle vuosittain ne muut turvalliset kolmannet maat, joihin käsitettä on sovellettu tapauskohtaisesti suhteessa tiettyihin hakijoihin.

Or. it

Tarkistus 178

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 3 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Hakija voi esittää ***ainoastaan sellaisia*** uusia seikkoja, jotka ovat merkityksellisiä tutkittaessa hänen hakemustaan ***ja joista hän ei ole voinut olla tietoinen aikaisemmin tai jotka liittyvät muutoksiin hänen tilanteessaan***.	Hakija voi esittää uusia seikkoja, jotka ovat merkityksellisiä tutkittaessa hänen hakemustaan.

Or. it

Tarkistus 179

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 6 kohta – 1 alakohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) ***viikon*** kuluessa, kun on kyse päätöksestä, jolla ***myöhempi*** hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi tai ilmeisen perusteettomana;	a) ***kahden viikon*** kuluessa, kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi***, tai kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään sen nimenomaisen peruuttamisen tai siitä luopumisen perusteella, tai kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään perusteettomana*** tai ilmeisen perusteettomana ***pakolaisaseman tai toissijaisen suojeluaseman suhteen nopeutetun tutkintamenettelyn tai rajamenettelyn jälkeen tai kun hakija on otettu säilöön***;

Or. it

Tarkistus 180

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 6 kohta – 1 alakohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) kahden viikon kuluessa, kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi, tai kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään sen nimenomaisen peruuttamisen tai siitä luopumisen perusteella, tai kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään perusteettomana tai ilmeisen perusteettomana pakolaisaseman tai toissijaisen suojeluaseman suhteen nopeutetun tutkintamenettelyn tai rajamenettelyn jälkeen tai kun hakija on otettu säilöön;	***Poistetaan.***

Or. it

Tarkistus 181

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 6 kohta – 1 a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	Jäsenvaltiot voivat pidentää tässä kohdassa esitettyjä määräaikoja, jos se on välttämätöntä hakemuksen yksilöllisten olosuhteiden vuoksi.

Or. it

Tarkistus 182

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 6 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Sovellettaessa ***b*** alakohtaa jäsenvaltiot voivat säätää rajamenettelyssä tehtyjen päätösten uudelleentarkastelusta viran puolesta.	Sovellettaessa ***a*** alakohtaa jäsenvaltiot voivat säätää rajamenettelyssä tehtyjen päätösten uudelleentarkastelusta viran puolesta.

Or. it

Tarkistus 183

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 6 kohta – 3 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Tässä kohdassa säädetyt määräajat alkavat kulua päivästä, jolloin määrittävän viranomaisen päätös annetaan tiedoksi hakijalle***, tai siitä hetkestä, jolloin oikeudellinen tai muu neuvonantaja nimitetään, jos hakija on pyytänyt maksutonta oikeusapua ja oikeudellista edustajaa***.	Tässä kohdassa säädetyt määräajat alkavat kulua päivästä, jolloin määrittävän viranomaisen päätös annetaan tiedoksi hakijalle***. Jos hakija on pyytänyt 15 artiklassa tarkoitettua maksutonta oikeusapua ja oikeudellista edustajaa, määräaika alkaa siitä hetkestä, jolloin oikeudellinen tai muu neuvonantaja nimitetään***.

Or. it

Tarkistus 184

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Tuomioistuimella on oltava valtuudet ratkaista joko hakijan pyynnöstä tai omasta aloitteestaan, saako hakija jäädä vastuussa olevan jäsenvaltion alueelle, jos hakijan oikeus jäädä jäsenvaltioon lakkaa seurauksena jostakin seuraavassa luetelluista päätöksistä:	***Poistetaan.***
a) päätös, jossa hakemuksen katsotaan olevan ilmeisen perusteeton tai hakemus hylätään perusteettomana pakolaisaseman tai toissijaisen suojeluaseman suhteen tapauksissa, joissa sovelletaan nopeutettua tutkintamenettelyä tai rajamenettelyä;	
b) päätös, jossa hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten	

puuttumisen vuoksi 36 artiklan 1 kohdan a ja c alakohdan nojalla;

c) päätös, jossa hakemus hylätään sen nimenomaisen peruuttamisen perusteella 38 artiklan mukaisesti tai siitä luopumisen perusteella 39 artiklan mukaisesti.

Or. it

Tarkistus 185

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Tuomioistuimella on valtuudet ratkaista, saako hakija jäädä vastuussa olevan jäsenvaltion alueelle, edellyttäen että	***Poistetaan.***
a) hakijalla on käytössään tarvittavat tulkkauspalvelut ja oikeusapu ja riittävästi aikaa valmistella pyyntönsä ja esittää tuomioistuimelle perustelut, jotka puoltavat sitä, että hänelle myönnetään oikeus jäädä alueelle odottamaan muutoksenhaun tulosta; ja	
b) vastuussa olevan jäsenvaltion alueelle jäämistä koskevan pyynnön tutkinnan puitteissa tuomioistuin tutkii kansainvälisen suojelun myöntämistä koskevan kielteisen päätöksen tosiseikkojen ja oikeudellisten seikkojen osalta.	

Or. it

Tarkistus 186

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jäsenvaltioiden on sallittava hakijan jäädä alueelleen odottamaan tulosta menettelystä, jossa ratkaistaan, saako hakija jäädä jäsenvaltion alueelle. Tämä päätös on tehtävä kuukauden kuluessa muutoksenhausta.	***Poistetaan.***

Or. it

Tarkistus 187

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Hakijalla, joka hakee muutosta ensimmäistä tai myöhempää muutoksenhakua koskevaan päätökseen, ei ole oikeutta jäädä jäsenvaltion alueelle, jollei tuomioistuin päätä toisin hakijan pyynnöstä tai viran puolesta. Tämä päätös on tehtävä kuukauden kuluessa kyseisestä uudesta muutoksenhausta.	***Poistetaan.***

Or. it